

TOPCOM[®]

MAGIO 105



**HANDLEIDING / MANUEL D'UTILISATEUR /
GEBRAUCHSANWEISUNG / USER GUIDE MANUALE
D'USO / MANUAL DE USUARIO /
MANUAL DO UTILIZADOR / Οδηγίες Χρήσης /
KULLANICI KILAVUZU / INSTRUKCJA OBSŁUGI /
UŽÍVATEL'SKÝ MANUÁL / РУКОВОДСТВО НА
ПОТРЕБИТЕЛЯ / HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ /
MANUAL DE INSTALARE SI UTILIZARE /
РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ /
UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA / BRUKSANVISNING /
BRUGERVEJLEDNING / ANVÄNDARHANDBOK /
KÄYTTÖOHJE**

1.3



Belangrijk

Om de 'Nummerweergave' te kunnen gebruiken, moet deze dienst geactiveerd zijn op uw telefoonlijn. Om deze dienst te activeren, hebt U hiervoor meestal een apart abonnement van uw telefoonmaatschappij nodig. Indien U geen nummerweergavefunctie hebt op uw telefoonlijn, zullen de inkomende telefoonnummers NIET op de display van uw toestel verschijnen.

Important

Pour utiliser la fonction 'Caller ID/Clip' (affichage de l'appelant), ce service doit être activé sur votre ligne téléphonique. Généralement, vous avez besoin d'un abonnement séparé de votre compagnie de téléphone pour activer cette fonction. Si vous n'avez pas la fonction 'Caller ID - Affichage Appelant' sur votre ligne téléphonique, les numéros de téléphone entrants n'apparaîtront PAS sur l'écran de votre téléphone.

Wichtig

Zur Verwendung der 'Rufnummernanzeige' muss dieser Dienst erst für Ihre Telefonleitung freigegeben werden. Zur Aktivierung dieser Dienstleistung benötigen Sie meistens ein separates Abonnement Ihrer Telefongesellschaft. Wenn Sie für Ihre Telefonleitung keine Rufnummernanzeigefunktion haben, erscheinen die eingehenden Telefonnummern NICHT im Display Ihres Gerätes.

Important

To use 'Caller ID' (display caller), this service has to be activated on your phone line. Normally you need a separate subscription from your telephone company to activate this function. If you don't have the Caller ID function on your phone line, the incoming telephone numbers will NOT be shown on the display of your telephone.

Importante

Para poder usar la función "Identificación de llamadas, este servicio tiene que estar dado de alta en su línea telefónica. Normalmente es necesario abonarse a dicho servicio para que la compañía telefónica active esta función. Si su línea telefónica no dispone de la función Identificación de llamadas, la pantalla del aparato no mostrará los números de teléfono de las llamadas entrantes.

Importante

Per utilizzare la funzione „Caller ID" (visualizzazione chiamante), è necessario che questo servizio sia attivato sulla propria linea telefonica. Generalmente, è necessario sottoscrivere un abbonamento separato con la propria società telefonica, per poter attivare questa funzione. Se la propria linea telefonica non è dotata della funzione „Caller ID", i numeri telefonici delle chiamate in arrivo NON verranno visualizzati sul display del proprio telefono.

In caso di chiamata entrante, suona soltanto il ricevitore e non la base.

Importante

Para utilizar a função "ID Chamador" (visualizar Chamador), este serviço terá de ser activado na sua linha telefónica. Normalmente necessita de subscrever este serviço, à parte, com o seu operador de telecomunicações, para poder activar esta função. Se não tiver contratado este serviço a função ID do Chamador não estará disponível e por isso os números de telefone das chamadas entrantes não aparecerão no seu telefone.

Σημαντικό

Για να χρησιμοποιήσετε την υπηρεσία αναγνώρισης κλήσεων, πρέπει η υπηρεσία αυτή να έχει ενεργοποιηθεί στην τηλεφωνική γραμμή σας. Για να ενεργοποιήσετε αυτή τη λειτουργία πρέπει κανονικά να εγγραφείτε ξεχωριστά στην εταιρία παροχής τηλεφωνικών υπηρεσιών σας. Εάν δεν έχετε ενεργοποιήσει στη γραμμή σας την υπηρεσία αναγνώρισης κλήσεων, ΔΕ θα εμφανίζονται οι αριθμοί των εισερχόμενων κλήσεων στην οθόνη του τηλεφώνου σας.

Önemli

'Caller ID' (arayani gösterme) hizmetinden yararlanabilmek için, telefon hattında bu servisin etkinleştirilmiş olması gerekir. Normalde, bu fonksiyonu etkinleştirmek için telefon şirketinden ayrı bir abonelik almanız gerekir. Telefon hattınızda Caller ID fonksiyonu yoksa, gelen telefon numaraları telefonunuzun ekranında GÖSTERİLMEZ.

Uwaga

Aby urządzenie prezentowało numer przychodzący, niezbędna jest usługa prezentacji numeru. Usługę tę należy aktywować u lokalnego operatora telekomunikacyjnego.

Jeżeli usługa prezentacji numeru nie jest włączona, numery przychodzących połączeń nie będą prezentowane.

Dôležité

Pre používanie 'Caller ID' (zobrazenie čísla volajúceho), musíte túto službu aktivovať na svojej telefónnej linke.

Väčšinou si túto funkciu musíte u svojej telefónnej spoločnosti predplatiť zvlášť.

Pokiaľ na svojej telefónnej linke funkciu Caller ID nemáte, prichádzajúce telefónne čísla sa vám na displeji telefónu NEZOBRAZIA.

Важно

За да можете да използвате функцията "Caller ID" (идентификация на повикването), тази услуга трябва да е активирана за Вашата телефонна линия. Обичайно е необходим отделен абонамент с телефонната Ви компания за активиране на тази функция. В случай, че Вашата телефонна линия не поддържа функцията "Caller ID", входящите телефонни номера НЯМА да се изписват на дисплея на Вашия телефон.

Fontos

Ahhoz hogy használhassa a hívázonosítót, előbb aktiválni kell ezt a szolgáltatást az Ön telefonvonalán. Általában külön előfizetés szükséges a szolgáltatónál, hogy ez a funkció elérhető legyen. Ha az Ön telefonvonalán nem él a hívázonosító funkció, a beérkező hívásokhoz tartozó telefonszámok NEM jelennek meg az Ön készülékének kijelzőjén.

Important

Pentru a putea utiliza serviciul de identificare a apelantului (afișarea apelantului), acesta trebuie activat pe linia dvs. telefonică. În mod obișnuit, aveți nevoie de un abonament separat de la compania dvs. de telefonie pentru activarea acestei funcții. Dacă funcția de identificare a apelantului nu există pe linia dvs. de telefon, numărul de la care primiți apelul NU va fi indicat pe ecranul telefonului.

Важная информация

Для использования режима 'Определитель номера' (показывает номер звонящего), данная услуга должна быть активирована на Вашей телефонной линии. Как правило, для ее активации необходим отдельный договор с телефонной компанией. Если данный вид услуги не активирован на линии, то номера входящих звонков НЕ будут отображаться на Вашем аппарате.

Důležité upozornění

Abyste mohli používat službu "identifikace volajícího" (zobrazení volajícího), musíte si ji na své telefonní lince aktivovat. K aktivaci této funkce bývá zapotřebí samostatné předplacení této funkce u poskytovatele telefonních služeb. Pokud na své telefonní lince funkci identifikace volajícího nemáte, NEBUDOU se telefonní čísla příchozích hovorů na displeji vašeho telefonu zobrazovat.

Viktigt

För att använda funktionen "nummervisning" måste tjänsten vara aktiverad för din telefonlinje. Normalt behöver du ett separat abonnemang från ditt telefonbolag för att kunna aktivera funktionen. Om nummervisningsfunktionen inte finns för din telefonlinje kommer inkommande telefonnummer INTE visas på din telefons display.

Vigtigt

For at kunne anvende "Caller ID" (gengivelse af opkalderens nummer) skal denne tjeneste først aktiveres på Deres telefonlinie. For at aktivere denne tjeneste har De normalt brug for et separat abonnementet fra Deres telefonselskab. Hvis De ikke råder over en Caller ID-anordning på Deres telefonlinie, vises opkalderens telefonnummer IKKE på displayet på Deres apparat.

Viktig

Før du kan bruke funksjonen "Hvem ringer" må denne service aktiveres på din telefonlinje. Kontakt din teleoperatør for å abonnere på "Hvem ringer". Dersom du ikke har funksjonen "Hvem ringer" på din telefonlinje, vil IKKE telefonnummeret til anropet som kommer inn vises på skjermen.

Tärkeää

Voidaksesi käyttää soittajan numeron näyttötoimintoa (Caller ID), tämä palvelu on aktivoitava puhelinlinjaasi. Yleensä se on tilattava erikseen puhelinyhtiöltä ennen kuin toimintoa voidaan käyttää. Ellei sinulla ole soittajan numeron näyttötoimintoa puhelinlinjassasi, soittajan numero ei näy puhelimen näytössä.

This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TE directive 1999/5/EC.
The Declaration of conformity can be found on :

<http://www.topcom.net/support/cedclarations.php>

- NL** De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen.
- F** Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications.
- D** Die in dieser Bedienungsanleitung umschriebenen Möglichkeiten, werden vorbehaltlich Änderungen publiziert.
- GB** The features described in this manual are published with reservation to modifications.
- IT** Le caratteristiche descritte nel presente manuale vengono pubblicate con riserva di modifica.
- ES** Las características descritas en este manual pueden ser objeto de futuras modificaciones.
- PT** As características descritas neste manual são publicadas sob reserva de modificação.
- GR** Οι λειτουργίες που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο, δημοσιεύονται με επιφύλαξη τυχόν τροποποιήσεων.
- TR** Bu kullanım kılavuzunda açıklanan özellikler, degisiklik hakki sakli tutularak yayinlanmaktadir.
- PL** Właściwości opisane w niniejszej instrukcji obsługi są publikowane z zastrzeżeniem prawa wprowadzenia zmian.
- SLOV** Vlastnosti popísané v tejto príručke sú publikované s vyhradeným právom na zmenu.
- BU** Описаните в това Ръководство характеристики се публикуват, като се запазва правото за въвеждане на изменения.
- HU** A jelen használati útmutatóban leírt adatokra a gyártó fenntartja a változtatás jogát.
- RO** Descrierile din acest manual sunt publicate sub rezerva modificarilor.
- RU** Указанные здесь характеристики могут быть изменены.
- CZ** Možnost úpravy funkcí popsaných v této příručce vyhrazena.
- SF** Tässä ohjekirjassa julkaissut tiedot voivat muuttua ilman ennakoilmoitusta.
- DK** Vi forbeholder os retten til ændringer af de specifikationer, der er beskrevet denne brugsanvisning.
- N** Funksjoner beskrevet i denne manualen kan endres uten nærmere informasjon.
- S** Funktionerna i denna bruksanvisning publiceras med reservation för ändringar.

1 Vóór ingebruikneming

Dit toestel werd ontworpen en vervaardigd conform de EU-regel 98/482 inzake de pan-Europese aansluiting van een terminal op het PSTN-netwerk en in naleving van de gevestigde richtlijnen uit de EU-richtlijn 1999/5/EC inzake elektrische radioapparatuur en de reciproque erkenning van hun conformiteit. Maar omdat de PSTN's van land tot land kunnen verschillen, bieden de verificatiemaatregelen op zich geen onvoorwaardelijke garantie voor een optimale werking in elk aansluitpunt van het PSTN in elk land.

2 Veiligheidsvoorschriften

Bewaar deze handleiding zorgvuldig en geef deze zo nodig aan anderen door.

- Het basisstation niet opstellen in vochtige ruimten en niet op minder dan 1,5 m van een waterbron. De telefoon niet in aanraking brengen met water.
- De telefoon niet gebruiken in explosieve omgevingen.
- Veeg de telefoon met een licht vochtige doek of met een antistatische doek af. Gebruik nooit reinigingsmiddelen of agressieve oplosmiddelen.

3 Het toestel vernietigen (milieu)



Op het einde van de levenscyclus van het product mag u dit product niet bij het normale huishoudelijke afval gooien, maar moet u het naar een inzamelpunt brengen voor de recyclage van elektrische en elektronische apparatuur. Dit wordt aangeduid door het symbool op het product, in de handleiding en/of op de verpakking.

Sommige materialen van het product kunnen worden hergebruikt als u ze naar een inzamelpunt brengt. Door onderdelen of grondstoffen van gebruikte producten te hergebruiken, levert u een belangrijke bijdrage tot de bescherming van het milieu.

Wend u tot uw lokale overheid voor meer informatie over de inzamelpunten in uw buurt.

4 Toetsen (Zie flap van voorblad)

1. LCD display	8. Geheugen-toets
2. Wis-toets	9. Direct Geheugen 1
3. Omhoog-toets	10. Programmeer-toets
4. Bel-toets	11. Mute-toets
5. Omlaag-toets	12. Flash-toets
6. Schakelaar belvolume	13. Herkies/ Pauzetoets
7. Haak-schakelaar	

5 Installatie

Steek het gekrulde snoer in de handset en het andere uiteinde in de wandcontactdoos voor de telefoon.

6 Volume beltoon

Het belvolume kan worden ingesteld met behulp van de Belvolume-schakelaar (6) aan de zijkant van de telefoon (Hi-, Lo-).

7 Nummerherhaling

Om het laatst gevormde nummer te herhalen.



Neem de handset op.



Het laatst gebelde nummer zal automatisch worden gevormd.

8 De microfoon deactiveren (mute)

Tijdens gesprek



U kunt nu vrijuit praten zonder dat de oproeper u hoort. Het mute-pictogram '📞' verschijnt op de display.



U kunt uw gesprek voortzetten.

9 Flash-toets

Druk op **(R)** om gebruik te maken van bepaalde diensten zoals "2e oproep" (als deze dienst door uw telefoonmaatschappij wordt aangeboden); of om oproepen door te verbinden als u een binnenhuiscentrale (PABX) gebruikt.

10 Geheugennummers

U kunt 1 direct geheugennummer en 10 indirecte geheugennummers (max. 16 cijfers) programmeren.

10.1 Een nummer opslaan in het geheugen



Neem de handset op.



Druk op de programmeertoets



Voer het telefoonnummer in. Om een pauze van 3 seconden in te lassen tussen de cijfers, drukt u op de Herkies/Pauze-toets(13).



Druk op de programmeertoets gevolgd door de directe-geheugentoets M1

of



Druk op de Geheugentoets gevolgd door het nummer 0-9.

10.2 Een nummer uit het geheugen bellen



Neem de handset op.



Druk op M1

of



Druk op de Geheugentoets gevolgd door het nummer 0-9.

Het telefoonnummer wordt automatisch gevormd.

11 Nummerweergave oproeper

Om de 'Nummerweergave' (oproeper weergeven) te kunnen gebruiken, moet deze dienst geactiveerd zijn op uw telefoonlijn. Indien U niet geabonneerd bent op de dienst nummerweergave, zullen de inkomende telefoonnummers NIET op de display van uw toestel verschijnen.

11.1 Datum en tijd instellen

Als u bent ingeschreven op de Caller ID-dienst en uw telefoonmaatschappij de datum en de tijd samen met het telefoonnummer doorstuurt, wordt de telefoonklok automatisch ingesteld. Het uur manueel instellen:

In IDLE-modus:

2 sec



Houd de bel-toets ingedrukt tot het dag-pictogram begint te knipperen.



Selecteer de dag



Om te bevestigen en de maand te selecteren

Herhaal de vorige 2 stappen om de maand, het uur (12u-tijdweergave) en de minuten in te stellen

11.2 Oproeplijst

In de Magio 105 kunt u maximaal 60 nummers opslaan.

In standby-modus verschijnen op de display de nieuwe ontvangen oproepen en het totale aantal opgeslagen nummers '**CLIP: 00 - 00**'

- Wanneer u een nieuwe oproep heeft ontvangen, zal het symbool '**NEW**' knipperen op de display.
- Als een oproep meer dan één keer wordt ontvangen, verschijnt het symbool 'herhaalde oproep' '**REPT**' op de display.

11.3 Door de oproeplijst scrollen

In IDLE-modus:



Door de oproeplijst scrollen

11.4 Een nummer bellen uit de oproeplijst



Scroll door de oproeplijst tot u het gewenste telefoonnummer heeft gevonden.



Het telefoonnummer wordt automatisch gevormd.

11.4.1 Nummers uit de oproeplijst wissen

a) één nummer wissen



Scroll door de oproeplijst tot u het gewenste telefoonnummer heeft gevonden.



Druk kort op de Wis-toets om het geselecteerde nummer te wissen.



Om te bevestigen

b) De volledige oproeplijst wissen



Om naar de oproeplijst te gaan



Houd de wis-toets 3 seconden ingedrukt om de volledige oproeplijst te wissen.



Om te bevestigen

11.5 Voicemail

Als u een voicemail-bericht heeft ontvangen in uw persoonlijke mailbox, verschijnt het Voicemail-symbool  op de display. Zodra u de berichten in de mailbox heeft beluisterd, verdwijnt het symbool.

*** Vraag aan uw telefoonmaatschappij of deze functie beschikbaar is op uw lijn.**

12 Wandmontage

- Trek en draai aan de haak voor de wandmontage (14).
- Zet hem terug op zijn plaats.
- Markeer de boringen voor de wandmontage zoals geïllustreerd (16)
- Boor de gaten, steek er muurpluggen in en schroef er schroeven in.
- De kabel van de telefoon kan in de sleuf (15) op de achterzijde van de telefoon worden bevestigd, afhankelijk van waar de telefoonaansluiting zich bevindt.

13 Technische specificaties

Belopties: alleen DTMF (toon)

Flash: 100ms

14 Garantie

Al onze producten hebben een garantie periode van 24 maanden. De gedetailleerde beschrijving van de garantievoorwaarden, alsook de veiligheidvoorschriften kan u vinden op www.topcom.net/warranty.php. Deze garantie tast uw wettelijke rechten als klant niet aan.

Het toestel voldoet aan de basiseisen van de R&TTE-richtlijn. Dit wordt bevestigd door de CE-markering.

1 Avant la première utilisation

Cet appareil a été conçu et fabriqué pour satisfaire à la réglementation 98/482/EC, concernant la connexion paneuropéenne d'un terminal au réseau Public Switching Telephone Network (PSTN) et suivant les directives établies par la directive 1999/5/EC sur les équipements radio-électriques et la reconnaissance réciproque de leur conformité. Toutefois, en raison du fait qu'il existe certaines différences dans les réseaux PSTN d'un pays à l'autre, les mesures de vérification en elles-mêmes ne constituent pas une garantie inconditionnelle du fonctionnement optimal dans tous les points de connexion au réseau PSTN d'un quelconque pays.

2 Instructions de sécurité

Veillez à conserver les présentes notes et si nécessaire, transmettez-les à une partie tierce.

- Ne placez pas l'unité de base dans une pièce humide ou à moins de 1,50 m d'une source d'eau. Maintenez le téléphone loin de l'eau.
- N'utilisez pas le téléphone dans des environnements présentant un risque d'explosion.
- Nettoyez le téléphone avec un chiffon légèrement humide ou avec un chiffon antistatique. N'utilisez jamais d'agents de nettoyage ou de solvants abrasifs.

3 Recyclage de l'appareil (environnement)



Au terme du cycle de vie de ce produit, vous ne devez pas jeter le produit dans les déchets ménagers ordinaires mais le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Le symbole sur ce produit, guide d'utilisation et / ou l'emballage indique ceci.

Certains matériaux du produit peuvent être réutilisés si vous les déposez dans un point de recyclage. En réutilisant certaines pièces ou matières premières des produits usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de l'environnement. Veuillez contacter vos autorités locales pour toute information supplémentaire sur les points de collecte dans votre région.

4 Boutons (voir page de couverture pliée)

1. Écran LCD	8. Bouton de mémoire
2. Bouton effacer	9. Mémoire directe 1
3. Bouton Up	10. Bouton de programmation
4. Bouton de numérotation	11. Bouton secret
5. Bouton Down	12. Bouton flash
6. Switch du volume de sonnerie	13. Rappel / pause
7. Commutateur prise de ligne	

5 Installation

Branchez le câble en spirale dans le combiné et l'autre extrémité dans la prise murale du réseau.

6 Volume de sonnerie

Il est possible de régler le volume de sonnerie au moyen du switch de volume de sonnerie (6) au dos du téléphone (Hi-, Lo-).

7 Rappel du dernier numéro

Pour appeler le dernier numéro composé.



Décrochez le combiné.



Le dernier numéro composé sera composé automatiquement.

8 Désactiver le microphone (secret)

Pendant la conversation



Vous pouvez parler librement sans que l'appelant ne vous entende. L'icône secret  s'affiche.



Vous pouvez reprendre votre conversation.

9 Bouton flash

Appuyez sur le bouton  pour utiliser certains services tels que 'Call Waiting' (si ce service est assuré par votre opérateur téléphonique) ; ou pour transférer des appels téléphoniques lorsque vous utilisez un central téléphonique (PABX).

10 Numéros en mémoire

Vous pouvez programmer un numéro de mémoire directe et 10 numéros de mémoire indirecte (maximum 16 chiffres).

10.1 Enregistrer un numéro dans la mémoire



Décrochez le combiné.



Appuyez sur le bouton de programmation



Entrez le numéro de téléphone. Pour insérer une pause de trois secondes entre les numéros, appuyez sur le bouton rappel/pause (13).



Appuyez sur le bouton de programmation suivi par le bouton mémoire directe M1

ou



Appuyez sur le bouton de programmation suivi par le numéro 0-9.

10.2 Appeler un numéro en mémoire



Décrochez le combiné.



Appuyez sur M1

ou



Appuyez sur le bouton de mémoire suivi par le numéro 0-9.

Le numéro sera composé automatiquement.

11 Identification de l'appelant

Pour utiliser la fonction 'Caller ID' (identification de l'appelant), ce service doit être activé sur votre ligne téléphonique. Si vous ne disposez pas de la fonction identification de l'appelant sur votre ligne téléphonique, les numéros de téléphone entrants ne seront PAS affichés sur l'écran de votre téléphone.

11.1 Régler la date et l'heure

Lorsque vous êtes abonné au service d'identification de l'appelant et que votre opérateur téléphonique envoie la date et l'heure avec le numéro de téléphone, l'horloge du téléphone sera réglée automatiquement. Pour régler l'heure manuellement :

En mode veille :

- | | | |
|--|---|--|
| 2
secon
des |  | Appuyez et maintenez enfoncé le bouton de numérotation jusqu'à ce que l'icône du jour clignote |
|  |  | Sélectionnez le jour |
|  | | Pour confirmer et sélectionner le mois. |

Répétez les deux précédentes étapes pour régler le mois, l'heure (système 12 h) et les minutes.

11.2 Liste d'appels

Le Magio 105 peut enregistrer 60 numéros maximum.

L'écran affiche les nouveaux appels et le nombre total de messages enregistrés en veille '**CLIP: 00 - 00**'

- Lorsque vous avez reçu un nouvel appel, l'icône nouvel appel '**NEW**' s'affiche.
- Si un appel est reçu plusieurs fois, l'icône d'appels répétés '**REPT**' s'affiche.

11.3 Parcourir la liste d'appels

En mode veille :

- | | | |
|--|---|----------------------------------|
|  |  | Pour parcourir la liste d'appels |
|--|---|----------------------------------|

11.4 Appeler un numéro de la liste d'appels

- | | | |
|--|---|--|
|  |  | Parcourez la liste d'appels jusqu'à ce que vous ayez trouvé le numéro de téléphone désiré. |
|  |  | Le numéro sera composé automatiquement. |

11.4.1 Effacer les numéros de la liste d'appels

a) Effacer un numéro

- | | |
|--|--|
|  | Parcourez la liste d'appels jusqu'à ce que vous ayez trouvé le numéro de téléphone désiré. |
|  | Appuyez brièvement sur le bouton effacer pour effacer le numéro sélectionné. |
|  | Pour confirmer. |

b) Effacer l'ensemble de la liste d'appels

- | | | |
|--|---|-------------------------------------|
|  |  | Pour entrer dans la liste d'appels. |
|  | Appuyez et maintenez enfoncé le bouton effacer pendant trois secondes pour effacer l'ensemble de la liste d'appels. | |
|  | Pour confirmer. | |

11.5 Boîte vocale

Lorsque vous avez reçu un nouveau message vocal dans votre boîte vocale personnelle, le symbole Voice Mail  apparaît à l'écran. Dès que vous avez écouté les messages dans la boîte vocale, le symbole disparaît.

*** Vérifiez auprès de votre opérateur téléphonique si ce service est disponible sur votre ligne.**

12 Montage mural

- Tirez et faites tourner le crochet de montage mural (14).
- Remettez-le en position.
- Marquez les emplacements du montage mural comme illustré (16)
- Forez des trous, insérez les chevilles et vissez les vis.
- Le câble du téléphone peut être fixé dans l'emplacement (15) au dos du téléphone selon la position de la connexion du téléphone.

13 Données techniques

Options de numérotation : uniquement DTMF (tonalité)

Flash : 100ms

14 Garantie

Tous nos produits jouissent une période de garantie de 24 mois. Pour de plus amples informations sur la garantie ainsi que les instructions de sécurité, veuillez consulter le site Web www.topcom.net/warranty.php. La présente garantie n'affecte pas vos droits légaux en tant que client.

La conformité de l'appareil avec les exigences fondamentales de la directive européenne R&TTE relative aux terminaux, est confirmée par le label CE.

1 Vor der ersten Verwendung

Dieses Gerät wurde entsprechend der Richtlinie 98/482/EG, unter Einhaltung der paneuropäischen Verbindung eines Endgeräts mit dem Public Switching Telephone Network (PSTN) und nach den geltenden Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG zu funkelektrischen Geräten und der gegenseitigen Anerkennung ihrer Konformität entwickelt und produziert. Wegen der Tatsache, dass es einige Unterschiede in den PSTNs der einzelnen Länder geben kann, bilden jedoch die Prüfmessungen an sich keine uneingeschränkte Garantie für eine optimale Funktion in jedem Anschlusspunkt des PSTN aller Länder.

2 Sicherheitshinweise

Bewahren Sie diese Empfehlungen sorgfältig und geben Sie sie eventuell an Dritte weiter.

- Die Basisstation nicht in feuchten Räumen und nicht weniger als 1,5 m entfernt von einer Wasserstelle aufstellen. Das Telefon nicht mit Wasser in Berührung bringen.
- Verwenden Sie das Telefon nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen.
- Reinigen Sie das Telefon mit einem feuchten Tuch oder mit einem antistatischen Tuch. Verwenden Sie nie Reinigungsmittel oder Scheuermittel.

3 Entsorgung des Geräts (Umweltschutz)



Am Ende der Lebensdauer des Produkts sollten Sie dieses Produkt nicht in den normalen Hausmüll werfen, sondern bei einer Sammelstelle für die Aufbereitung von elektrischen und elektronischen Geräten abgeben. Das Symbol am Produkt, in der Gebrauchsanweisung und/oder Verpackung weist Sie darauf hin.

Einige der Materialien des Produkts können wiederverwertet werden, wenn man sie in einer Aufbereitungsstelle abgibt. Mit der Wiederverwertung einiger Teile oder Rohmaterialien aus gebrauchten Produkten liefern Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden, wenn Sie weitere Informationen über die Sammelpunkte in Ihrer Umgebung benötigen.

4 Tasten (siehe aufklappbare Titelseite)

1. LCD-Display	8. Speicher-Taste
2. Lösch-Taste	9. Direktwahltaste 1
3. Nach-oben-Taste	10. Programmier-Taste
4. Wähltaste	11. Stummschalt-Taste
5. Nach-unten-Taste	12. Flashtaste
6. Schalter für Ruftonlautstärke	13. Wahlwiederholung/Pause
7. Gesprächs-/Ende-Taste	

5 Installation

Stecken Sie das gedrehte Kabel in das Mobilteil und das andere Ende in den Telefonwandanschluss.

6 Klingellautstärke

Die Klingellautstärke kann mit dem Klingellautstärkeschalter (6) an der Seite des Telefons (Hi-, Lo-) eingestellt werden.

7 Wahlwiederholung der letzten Nummer

Wahlwiederholung der zuletzt gewählten Nummer.



Nehmen Sie das Mobilteil ab.



Es wird automatisch die zuletzt gewählte Nummer gewählt.

8 Deaktivierung des Mikrofons (Stummschaltung)

Beim Gespräch



Sie können nun frei sprechen, ohne dass der Anrufer Sie hört. Das Stummschaltssymbol  wird angezeigt.



Sie können Ihr Gespräch weiterführen.

9 Flash-Taste

Drücken Sie  um diverse Dienste wie 'Call Waiting' (wenn dieser Service von Ihrer Telefongesellschaft unterstützt wird) zu nutzen; oder Anrufe weiterzuleiten, wenn Sie eine Telefonzentrale (PABX) verwenden.

10 Speichernummern

Sie können 1 Direktwahlnummer und 10 indirekte Speichernummern (max. 16 Zeichen) speichern.

10.1 Eine Nummer im Speicher speichern



Nehmen Sie das Mobilteil ab.



Drücken Sie die Programmiertaste.



Geben Sie die Telefonnummer ein. Drücken Sie die Wahlwiederholungs-/Pausentaste (13), wenn Sie eine Pause von 3 Sekunden zwischen den Zahlen eingeben möchten.



Drücken Sie die Programmiertaste und drücken Sie die Kurzwahltaste M1

oder



Drücken Sie die Programmiertaste und anschließend eine Nummer von 0-9.

10.2 Eine Speichernummer anrufen



Nehmen Sie das Mobilteil ab.



Drücken Sie M1

oder



Drücken Sie die Speichertaste und anschließend eine Nummer von 0-9.

Die Telefonnummer wird automatisch gewählt.

11 Rufnummernanzeige

Zur Verwendung der 'Rufnummernerkennung' (Anzeige des Anrufers), muss dieser Service für Ihren Telefonanschluss aktiviert werden. Wenn Sie keine Rufnummernerkennungsfunktion für Ihren Telefonanschluss haben, werden die eingehenden Telefonnummern NICHT im Display Ihres Telefons angezeigt.

11.1 Datum und Uhrzeit einstellen.

Wenn Sie ein Abonnement für die Rufnummernerkennung haben und Ihre Telefongesellschaft schickt das Datum und die Uhrzeit zusammen mit der Telefonnummer, wird automatisch die Uhr des Telefons eingestellt. Zum manuellen Einstellen der Zeit:

Im Stand-by:

2Sek
unden



Drücken und halten Sie die Wähltaste bis das Tagessymbol blinkt



Selektieren Sie den Tag



Zum Bestätigen und Auswählen des Monats.

Wiederholen Sie die 2 vorigen Schritte um den Monat, die Stunde (12h-System) und die Minuten einzustellen.

11.2 Anrufliste

Das Magio 105 kann bis zu 60 Nummern speichern.

Im Display erscheinen im Stand-by die zuletzt eingegangenen Anrufe und die insgesamt gespeicherten Nummern **'CLIP: 00 - 00'**

- Wenn ein neuer Anruf eingegangen ist, wird das Symbol für neue Anrufe **'NEW'** angezeigt.
- Wenn ein Anruf mehrmals eingegangen ist, wird das Wiederholungssymbol **'REPT'** angezeigt.

11.3 Durch die Anrufliste scrollen

Im Stand-by:



Durch die Anrufliste scrollen

11.4 Eine Telefonnummer aus der Anrufliste wählen



Scrollen Sie durch die Anrufliste bis Sie die gewünschte Telefonnummer gefunden haben.



Die Telefonnummer wird automatisch gewählt.

11.4.1 Telefonnummern aus der Anrufliste löschen

a) Eine Nummer löschen



Scrollen Sie durch die Anrufliste bis Sie die gewünschte Telefonnummer gefunden haben. Drücken Sie kurz die Lösch Taste, wenn Sie die selektierte Nummer löschen möchten.



Zum Bestätigen.

b) Die gesamte Anrufliste löschen



Zum Öffnen der Anrufliste.



Drücken Sie die Lösch Taste 3 Sekunden lang um die gesamte Anrufliste zu löschen.



Zum Bestätigen.

11.5 Sprachbox

Wenn Sie eine Sprachmitteilung in Ihrer persönlichen Sprachbox erhalten haben, erscheint im Display das Sprachbox-Symbol . Wenn Sie die Nachrichten in der Mailbox abgehört haben, verschwindet das Symbol.

*** Überprüfen Sie mit Ihrem Netzbetreiber, ob diese Funktion für Ihren Anschluss verfügbar ist.**

12 Wandmontage

- Ziehen Sie den Wandmontagehaken (14) heraus und drehen Sie ihn.
- Schieben Sie ihn wieder zurück.
- Markieren Sie die Positionen der Wandmontage wie angegeben (16).
- Bohren Sie die Löcher, befestigen Sie die Dübel und schrauben Sie die Schrauben hinein.
- Das Telefonkabel kann je nach Position des Telefonanschlusses in der Rille (15) an der Rückseite des Telefons befestigt werden.

13 Technische Daten

Wahloptionen: nur MFV (Ton)
Flash: 100ms

14 Garantie

All unsere Geräte haben eine 24-monatige Garantiezeit. Nähere Informationen zu der für dieses Produkt geltenden Garantie finden sie im Internet unter www.topcom.net/warranty.php. Diese Garantie hat keinerlei Einfluss auf Ihre gesetzlichen Rechte als Kunde.

Die Übereinstimmung des Gerätes mit den grundlegenden Anforderungen der R&TTE-Directive ist durch das CE-Kennzeichen bestätigt.

1 Before Initial use

This device has been designed and manufactured to comply with the 98/482/EC rule, referent to the Pan European connection of a terminal to the Public Switching Telephone Network (PSTN) and following the established guidelines by the 1999/5/EC Directive about radio electric equipment and the reciprocal acknowledge of their conformity. However, due to the fact that there are some differences in the PSTNs from one country to another, the verifying measurements by themselves do not set up an unconditional guarantee for an optimal working in every connection point to the PSTN of any country.

2 Safety instructions

Be careful to keep these advice notes and if necessary pass them on to a third party.

- Do not place the basic unit in a damp room or at a distance of less than 1.5 m away from a water source. Keep water away from the telephone.
- Do not use the telephone in environments where there is a risk of explosions.
- Clean the telephone with a slightly damp cloth or with an anti-static cloth. Never use cleaning agents or abrasive solvents.

3 Disposal of the device (environment)



At the end of the product lifecycle, you should not throw this product into the normal household garbage but bring the product to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipments. The symbol on the product, user guide and/or box indicate this.

Some of the product materials can be re-used if you bring them to a recycling point. By re-using some parts or raw materials from used products you make an important contribution to the protection of the environment.

Please contact your local authorities in case you need more information on the collection points in your area.

4 Buttons (see folded cover page)

1. LCD display	8. Memory button
2. Delete button	9. Direct Memory 1
3. Up button	10. Program button
4. Dial button	11. Mute button
5. Down button	12. Flash button
6. Ring volume switch	13. Redial/Pause
7. Hook switch	

5 Installation

Plug the curly cable into the handset and the other end into your network provider wall socket.

6 Ringer volume

The ring volume can be adjusted by means of the Ring Volume switch (6) at the side of the phone (Hi-, Lo-).

7 Last number redial

To redial the last dialled number.



Pick up the handset.



The last dialled number will be dialled automatically

8 Deactivating the microphone (mute)

During conversation



You can now talk freely without the caller hearing you. The mute icon  is displayed.



You can resume your conversation.

9 Flash Key

Press  to use certain services as 'Call Waiting' (if this service is provided by your telephone company); or to transfer phone calls when you are using a telephone exchange (PABX).

10 Memory numbers

You can program 1 Direct Memory number and 10 indirect memory numbers (max 16 digits).

10.1 Storing a number in the memory



Pick up the handset.



Press the program button



Enter the telephone number. To enter a 3 seconds pause between the numbers, press the Redial/ Pause button (13).



Press Program button followed by the Direct Memory button M1

or



Press Program button followed by the number 0-9.

10.2 Calling a memory number



Pick up the handset.



Press M1

or



Press Memory button followed by the number 0-9.

The phone number will be dialled automatically.

11 Caller ID

To use 'Caller ID' (display caller), this service has to be activated on your phone line. If you don't have the Caller ID subscription on your phone line, the incoming telephone numbers will NOT be shown on the display of your telephone.

11.1 Setting the Date and Time

When you have a subscription to the Caller ID service and your telephone provider sends the date and time together with the telephone number, the phone's clock will be set automatically. To set the time manually:

In idle mode:

2sec



Press and hold the dial button until the day icon is flashing



Select the day



To confirm and select the month.

Repeat the previous 2 steps to set the month, hour (12h system) and minutes

11.2 Call list

The Magio 105 can store up to 60 numbers.

The display shows the new received calls and the total stored numbers in stand-by 'CLIP: 00 - 00'

- When you received a new call, the new call icon 'NEW' is displayed.
- If a call is received more than one, the repeat call icon 'REPT' is displayed.

11.3 Scrolling through the Call List

In idle mode:



To scroll through the call list

11.4 Calling a number from the Call List



Scroll through the call list until you have found the desired telephone number.



The phone number will be dialled automatically.

11.4.1 Erasing numbers from the Call List

a) Erasing one number



Scroll through the call list until you have found the desired telephone number.



Press the delete button briefly to delete the selected number.



To confirm

b) Erasing the entire Call List



To enter the call list.



Press and hold the delete button for 3 seconds to delete the entire call list.



To confirm

11.5 Voice mail

When you have received a voice mail message in your Personal Voice Mail Box, the Voice Mail symbol appears on the display. As soon as you have listened to the messages in the mail box, the symbol disappears.

*** Check with your network operator if this is available on your line.**

12 Wall mounting

- Pull out and rotate the wall mounting hook (14).
- Put it back in position.
- Mark the wall mounting locations as illustrated (16)
- Drill holes, fit wall plugs and screw in screws.
- The cable of the telephone can be fixed in the slot (15) on the backside of the phone depending on the telephone connection position.

13 Technical Data

Dialling options: only DTMF (tone)

Flash: 100ms

14 Warranty

All Topcom units have a 24 month warranty period. The detailed warranty description can be found on www.topcom.net/warranty.php, as well as the safety instructions. This warranty does not affect your statutory rights as a customer.

The CE symbol indicates that the unit complies with the essential requirements of the R&TTE directive.

1 Prima di utilizzare l'apparecchio

Questo apparecchio è stato progettato e realizzato conformemente alla decisione 98/482/CE relativa alla connessione paneuropea come terminale singolo alla rete telefonica pubblica commutata (PSTN, Public Switching Telephone Network) e in base alle linee guida stabilite dalla direttiva 1999/5/CE riguardante le apparecchiature radio e il reciproco riconoscimento delle conformità. Tuttavia, in considerazione delle differenze che esistono tra le reti PSTN dei vari paesi, le misurazioni di verifica non costituiscono di per sé una garanzia incondizionata di funzionamento ottimale presso ciascun punto di connessione alla rete PSTN di qualunque paese.

2 Norme di sicurezza

Conservare con cura questo libretto di avvertenze e, all'occorrenza, consegnarlo ad altri eventuali utenti del telefono.

- Non collocare l'unità base in una stanza umida o a meno di 1,5 m da una sorgente d'acqua. Evitare rigorosamente di porre il telefono a contatto con l'acqua.
- Non utilizzare il telefono in ambienti dove sussistono pericoli di esplosione.
- Pulire il telefono con un panno leggermente umido o con un panno antistatico. Non utilizzare per alcun motivo agenti di pulizia o solventi abrasivi.

3 Smaltimento dell'apparecchio (ambiente)



Alla conclusione del suo ciclo di vita, il prodotto non deve essere gettato nel contenitore dei rifiuti domestici, ma deve essere depositato presso un apposito punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Questa raccomandazione è riportata sul manuale d'uso e/o sulla confezione; è indicata, inoltre,

dal simbolo riportato sul prodotto.

Alcuni materiali del prodotto possono essere riutilizzati se consegnati presso un centro di riciclaggio. Riciclando alcune parti o materie prime dei prodotti usati si offre un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

Per maggiori informazioni sui punti di raccolta più vicini, contattare le autorità locali.

4 Tasti (vedere figura 3 della copertina ripiegata)

1. Display LCD	8. Tasto Memoria
2. Tasto Eliminazione	9. Memoria diretta 1
3. Tasto Su	10. Tasto Programmazione
4. Tasto Composizione	11. Tasto Mute
5. Tasto Giù	12. Tasto Flash
6. Selettore Volume suoneria	13. Ripetizione/Pause
7. Selettore Aggancio/Sgancio	

5 Installazione

Collegare un'estremità del cavo a spirale al ricevitore, e l'altra estremità alla presa telefonica a muro.

6 Volume della suoneria

Il volume della suoneria può essere regolato tramite il selettore Volume suoneria (6) posto sul pannello laterale del telefono (Hi-, Lo-).

7 Ripetizione dell'ultimo numero

Per richiamare l'ultimo numero telefonico composto.



Sollevare il ricevitore.



L'ultimo numero chiamato viene composto automaticamente.

8 Disattivazione del microfono (mute)

Durante la conversazione



A questo punto si può parlare liberamente senza essere uditi dal chiamante. Viene visualizzata l'icona mute .



È possibile riprendere la conversazione.

9 Tasto Flash.

Premere per utilizzare servizi come l'"Avviso di chiamata" (se tale servizio è fornito dall'azienda telefonica); oppure per trasferire le telefonate quando si utilizza uno scambiatore telefonico (PABX).

10 Numeri in memoria

È possibile programmare 1 numero di memoria diretta e 10 numeri di memoria indiretta (lunghezza massima: 16 cifre).

10.1 Salvataggio di un numero nella memoria



Sollevare il ricevitore.



Premere il tasto Programmazione.



Digitare il numero di telefono. Per inserire una pausa di 3 secondi tra le cifre, premere il tasto Ripetizione/Pause (13).



Premere il tasto Programmazione seguito il tasto di memoria diretta M1.

oppure



Premere il tasto Programmazione seguito da un numero compreso tra 0 e 9.

10.2 Chiamata a un numero archiviato in memoria



Sollevare il ricevitore.



Premere M1

oppure



Premere il tasto Memoria seguito da un numero compreso tra 0 e 9.

Il numero viene composto automaticamente.

11 Caller ID

Per utilizzare la funzione "Caller ID" (visualizzazione chiamante), è necessario che questo servizio sia attivato sulla propria linea telefonica. Se la propria linea telefonica non è abbonata alla funzione "Caller ID", i numeri telefonici delle chiamate in arrivo NON verranno visualizzati sul display del proprio telefono.

11.1 Impostazione data e ora

Se si è abbonati al servizio di identificazione del chiamante e il proprio operatore telefonico invia la data e l'ora unitamente al numero di telefono, l'orologio del telefono si imposta automaticamente. Per impostare l'ora manualmente:

In modalità di attesa:

2sec



Tenere premuto il tasto Composizione fino a quando l'icona corrispondente al giorno lampeggia



Impostare il giorno



Per confermare e impostare il mese.

Ripetere i 2 passaggi precedenti per impostare il mese, l'ora (formato 12 ore) e i minuti

11.2 Elenco chiamate

Magio 105 permette di memorizzare fino a 60 numeri.

Sul display vengono visualizzati il numero di nuove chiamate ricevute e il numero totale delle chiamate in stand-by '**CLIP: 00 - 00**'

- Quando si riceve una nuova chiamata, sul display appare l'icona di nuova chiamata "**NEW**".
- Se la chiamata è stata ricevuta più volte, appare l'icona di chiamata ripetuta "**REPT**".

11.3 Consultazione dell'Elenco chiamate

In modalità di attesa:



Per scorrere l'Elenco chiamate

11.4 Chiamata a un numero dall'Elenco chiamate



Scorrere l'Elenco chiamate finché non si trova il numero di telefono desiderato.



Il numero viene composto automaticamente.

11.4.1 Cancellazione di numeri dall'Elenco chiamate

a) Cancellazione di un solo numero



Scorrere l'Elenco chiamate finché non si trova il numero di telefono desiderato.



Premere brevemente il tasto Cancella per eliminare il numero selezionato.



Per confermare.

b) Cancellazione dell'intero Elenco chiamate



Per accedere all'Elenco chiamate.



Tenere premuto il tasto Cancella per 3 secondi per eliminare l'intero elenco delle chiamate.



Per confermare.

11.5 Voice mail

Quando si riceve un messaggio voice mail nella propria casella di posta vocale, il simbolo Voice Mail  appare sul display. Appena terminato l'ascolto dei messaggi nella casella di posta, il simbolo scompare.

*** Verificare presso il proprio operatore di rete telefonica se questa funzione è disponibile sulla linea utilizzata.**

12 Fissaggio alla parete

- Estrarre e ruotare il gancio di fissaggio alla parete (14).
- Ricollocarlo in posizione.
- Contrassegnare i punti in cui fissare l'apparecchio alla parete, come nell'illustrazione (16)
- Realizzare i fori, inserire i tasselli e posizionare le viti.
- Il cavo telefonico può essere inserito nella presa (15) posizionata sul retro del telefono, a seconda della posizione della connessione telefonica.

13 Caratteristiche tecniche

Opzioni di composizione: solo in multifrequenza (DTMF)

Flash: 100ms

14 Garanzia

Tutte le unità Topcom sono coperte da una garanzia di 24 mesi. La descrizione dettagliata della garanzia e le istruzioni di sicurezza sono disponibili al sito www.topcom.net/warranty.php. La presente garanzia non influisce in alcun modo sui diritti legali del cliente.

Il simbolo CE indica che l'unità è conforme ai requisiti fondamentali della direttiva R&TTE.

1 Antes del uso Inicial

Este aparato se ha diseñado y fabricado cumpliendo con la norma 98/482/EC, referente a la conexión Pan Europea de una terminal para la Red Pública de Telefonía Conmutada (PSTN) y siguiendo las pautas establecidas por la Directiva 1999/5/EC sobre los equipos electrónicos de radio y el reconocimiento recíproco de su conformidad. No obstante, debido al hecho de que hay algunas diferencias en las PSTN de un país a otro, las medidas de verificación en sí mismas no establecen una garantía incondicional para el funcionamiento óptimo en cada punto de conexión de la PSTN de cualquier país

2 Instrucciones de Seguridad

Tenga cuidado con el cumplimiento de estas notas de consejo y si es necesario páselas a una tercera parte.

- No ponga la unidad básica en una habitación con humedad o a una distancia de menos de 1,5 m de una fuente de agua. Mantenga el agua alejada del teléfono.
- No use el teléfono en entornos donde haya riesgo de explosión.
- Limpie el teléfono con un trapo ligeramente húmedo o con un trapo antiestático. No use nunca agentes limpiadores o disoluciones abrasivas.

3 Eliminación del equipo (medio ambiente)



Al final del ciclo de la vida del producto, no debe tirarlo a la basura normal de la casa, sino llevarlo a un punto de recogida para reciclaje de productos eléctricos y electrónicos. El símbolo en el producto, la guía de usuario y/o la caja indican esto.

Alguno de los materiales del producto se pueden reutilizar si los lleva a un punto de reciclaje. Reutilizando algunas piezas o materias primas de productos usados puede hacer una contribución importante a la protección del medio ambiente. Por favor contacte con las autoridades locales en caso de que necesite más información sobre los puntos de recogida de su zona.

4 Botones (vea la página de cubierta plegada)

1. Pantalla LCD	8. Botón de Memoria
2. Botón de Borrar	9. Memoria Directa 1
3. Botón de Subir	10. Botón de Programa
4. Botón de Marcar	11. Botón de Silencio
5. Botón de Bajar	12. Botón de Destello
6. Interruptor de Volumen de Timbre	13. Volver a marcar/Pausa
7. Gancho Conmutador	

5 Instalación

Enchufe el cable ensortijado en el microteléfono y el otro extremo en el enchufe de la pared de su proveedor de red.

6 Volumen del timbre

Se puede ajustar el volumen del timbre por medio del interruptor de Volumen de Timbre (6) en el lateral del teléfono (Hi-, Lo-).

7 Volver a marcar el último número

Para volver a marcar el último número marcado.



Descuelgue el microteléfono.



Se marcará automáticamente el último número marcado.

8 Desactivación del micrófono (silencio)

Durante la conversación



Ahora puede hablar libremente sin que le oiga el comunicante. Se visualiza el icono de silencio .



Puede volver a su conversación.

9 Tecla de Destello

Pulse  para usar ciertos servicios como 'Llamada en Espera' (si su compañía telefónica proporciona este servicio); o para pasar llamadas telefónicas cuando esté usando una central telefónica (PABX).

10 Números de la memoria

Puede programar 1 número de Memoria Directa y 10 números de memoria indirecta (máx. 16 dígitos).

10.1 Guardar un número en la memoria



Descuelgue el microteléfono.



Pulse el botón de programa.



Introduzca el número de teléfono. Para introducir una pausa de 3 segundos entre los números, pulse el botón de Volver a marcar/Pausa (13).



Pulse el botón de Programa seguido por el botón de Memoria Directa M1

0



Pulse el botón de Programa seguido por el número 0-9.

10.2 Llamar a un número de la memoria



Descuelgue el microteléfono.



Pulse M1

0



Pulse el botón de Memoria seguido por el número 0-9.

El número de teléfono se marcará automáticamente.

11 ID de Llamante

Para usar 'ID de Llamante' (visualizar al llamante), le tienen que activar este servicio en su línea telefónica. Si no tiene la suscripción de ID del Llamante en su línea telefónica, NO se mostrarán en la pantalla de su teléfono los números de teléfono entrantes.

11.1 Ajuste de la Fecha y la Hora

Cuando tenga una suscripción al servicio de ID de Llamante y su proveedor telefónico envíe la fecha y hora junto con el número de teléfono, el reloj del teléfono se pondrá automáticamente. Para poner la hora manualmente:

En modo inactivo:

2 seg



Mantenga pulsado el botón de marcar hasta que destelle el icono de día



Seleccione el día



Para confirmar y seleccionar el mes.

Repita los 2 pasos anteriores para poner el mes, la hora (sistema de 12 horas) y los minutos

11.2 Lista de Llamadas

El Magio 105 puede guardar hasta 60 números.

La pantalla muestra las llamadas nuevas recibidas y los números guardados en total en espera '**CLIP: 00 - 00**'

- Cuando reciba una llamada, se visualizará el icono de llamada nueva '**NUEVA**'.
- Si se recibe una llamada más de una vez, se visualiza el icono de llamada repetida '**REPT**'.

11.3 Desplazamiento por la Lista de Llamadas

En modo inactivo:



Para desplazarse por la lista de llamadas

11.4 Llamar a un número de la Lista de Llamadas



Desplácese por la lista de llamadas hasta que haya encontrado el número de teléfono deseado.



El número de teléfono se marcará automáticamente.

11.4.1 Borrar números de la Lista de Llamadas

a) Borrar un número



Desplácese por la lista de llamadas hasta que haya encontrado el número de teléfono deseado.



Pulse brevemente el botón de borrar para borrar el número seleccionado.



Para confirmar.

b) Borrar la Lista de Llamadas entera



Para entrar en la lista de llamadas



Mantenga pulsado el botón de borrar durante 3 segundos para borrar la lista de llamadas entera.



Para confirmar.

11.5 Correo de voz

Cuando haya recibido un mensaje de correo de voz en su Buzón de Correo de Voz Personal, aparecerá en la pantalla el símbolo de Correo de Voz . Tan pronto como haya escuchado los mensajes del buzón de correo, desaparecerá el símbolo.

*** Verifique con su operador de red si está disponible en su línea.**

12 Montaje en la pared

- Saque y gire el gancho de montar en la pared (14).
- Vuelva a ponerlo en su sitio.
- Marque los sitios para montarlo en la pared como se muestra (16)
- Taladre agujeros, encaje las clavijas de la pared y atornille los tornillos.
- El cable del teléfono se puede fijar en la ranura (15) de la parte de atrás del teléfono dependiendo de la posición de conexión del teléfono.

13 Datos técnicos

Opciones de marcado: solo DTMF (tono)

Destello: 100ms

14 Garantía

Todas las unidades de Topcom tienen un periodo de garantía de 24 meses. Puede ver la descripción de la garantía completa en www.topcom.net/warranty.php, además de las instrucciones de seguridad. Esta garantía no afecta a sus derechos estatutarios como cliente.

El sello CE corrobora la conformidad del equipo con los requerimientos básicos de la directiva R&TTE.

1 Antes de utilizar por primeira vez

Este dispositivo foi desenhado e fabricado de acordo com a norma 98/482/CE, referente à ligação Pan-Europeia dum terminal à Rede Telefónica Pública (PSTN) e conforme as regras estabelecidas pela Directiva 1999/5/CE sobre equipamento eléctrico de rádio e conforme a autorização recíproca de sua conformidade. Porém, devido ao facto de que há algumas diferenças na PSTNs de um país ao outro, as próprias medidas de verificação não proporcionam uma garantia incondicional de funcionamento perfeito em todos os pontos de ligação à PSTN de cada país.

2 Instruções de Segurança

Atenção: guardar estas instruções e se necessário, passar as mesmas a terceiros.

- Não colocar a unidade base num local húmido ou a menos de 1.5m de distância duma fonte de água. Manter o telefone afastado da água.
- Não utilizar o telefone em ambientes onde exista risco de explosão.
- Limpar o telefone com um pano húmido suave ou com um pano antiestático. Nunca utilizar agentes de limpeza ou líquidos abrasivos.

3 Colocação do dispositivo (ambiente)



No final do ciclo de vida do produto, o mesmo não deve ser deitado fora no lixo normal da morada, o produto deve ser levado a um ponto de recolha para a reciclagem de equipamentos eléctricos e electrónicos. Isto está indicado no símbolo no produto, manual do utilizador e/ou na caixa do mesmo.

Alguns dos materiais do produto podem ser reutilizados, quando enviados ao ponto de reciclagem. Reutilizar algumas partes ou matéria prima dos produtos usados, é uma importante contribuição para proteger o ambiente.

Por favor, entrar em contacto com as autoridades locais, para maiores informações sobre os pontos de recolha da sua cidade.

4 Botões (ver página capa dobrada)

1. Ecrã LCD	8. Botão Memória
2. Botão Eliminar	9. Memória Directa 1
3. Botão Up (subir)	10. Botão Programa
4. Botão Marcar	11. Botão Silêncio
5. Botão Down (baixar)	12. Botão Flash
6. Interruptor volume chamada	13. Remarcar/Pausa
7. Interruptor gancho	

5 Instalação

Ligar o fio enrolado no microtelefone e a outra extremidade na tomada de parede do fornecedor de rede.

6 Volume Chamada

O volume pode ser ajustado com o interruptor de Volume (1) ao lado do telefone(Hi-, Lo-) alto-baixo.

7 Remarcar o último número

Para remarcar o último número chamado.



Segurar o microtelefone.



O último número marcado é marcado automaticamente

8 Desactivar o microfone (silêncio)

Durante a conversação



Agora é possível falar livremente sem que a pessoa ao outro lado da linha possa ouvir. Aparece o ícone  silêncio.



E possível retomar a conversação.

9 Tecla Flash

Premir  para utilizar certos serviços como 'Chamada Espera' (quando este serviço é proporcionado pela companhia telefónica); ou para transferir chamadas quando ao utilizar uma extensão (PABX).

10 Números Memória

É possível programar 1 número de Memória Directa e 10 números de Memória Indirecta (máx. 16 dígitos).

10.1 Armazenar um número na memória



Segurar o telefone.



Premir o botão programa



Introduzir o número do telefone. Para introduzir uma pausa de 3 segundos entre os números, premir o botão Remarcar/Pausa (13).



Premir o botão Programa seguido pelo botão Memória Directa M1

ou



Premir o botão Programa seguido pelo número 0-9.

10.2 Chamar um número da memória



Segurar o microtelefone.



Premir M1

ou



Premir o botão Memória seguido pelo número 0-9.

O número de marcado automaticamente.

11 Caller ID (identificação de quem chama)

Para utilizar o 'Caller ID' (ecrã de quem chama), este serviço deve ser activado na linha telefónica. Quando não há uma inscrição Caller ID na linha telefónica, os números das chamadas de entrada NÃO aparecem no ecrã do telefone.

11.1 Programar a Data e Horário

Quando há uma inscrição ao serviço Caller ID e fornecedor envia a data e horário junto com o número do telefone, o relógio do telefone é programado automaticamente. Para programar o tempo manualmente:

No modo repouso:

2seg



Premir e manter o botão marcar até que o ícone dia esteja a piscar



Seleccionar o dia



Para confirmar e seleccionar o mês.

Repetir os 2 passos prévios para programar o mês, hora (sistema 12h) e minutos

11.2 Lista Chamadas

O Magio 105 pode armazenar até 60 números.

O ecrã mostra a nova chamada recebida e o total de números armazenados em stand-by 'CLIP: 00 - 00'

- Ao receber uma nova chamada, aparece o ícone de nova chamada 'NEW'.
- Quando uma chamada é recebida mais de uma vez, aparece o ícone chamada repetida 'REPT' no ecrã.

11.3 Procurar na lista de chamadas

No modo repouso:



Procurar na lista de chamadas

11.4 Chamar um número da Lista de Chamadas



Procurar na lista de chamadas até encontrar o número desejado.



O número de telefone é marcado automaticamente.

11.4.1 Eliminar números da Lista de Chamadas

a) Eliminar um número



Procurar na lista de chamadas até encontrar o número o número de telefone desejado.



Premir o botão eliminar brevemente, para eliminar o número seleccionado.



Para confirmar.

b) Eliminar toda a Lista de Chamadas



Para entrar na lista de chamadas.



Premir e manter o botão eliminar durante 3 segundos para eliminar a lista de chamadas.



Para confirmar.

11.5 Correio de voz

Ao receber uma mensagem de correio de voz na Caixa Pessoal de Correio de Voz, aparece o símbolo de Correio de Voz  no ecrã. Depois de ouvir a mensagem de correio, o símbolo desaparece.

*** Consultar com o operador de rede, se esta função está disponível na linha.**

12 Montagem de parede

- Puxar e girar o gancho de montagem na parede (14).
- Colocar na posição novamente.
- Marcar na parede onde montar, como indicado na figura (16)
- Realizar os orifícios, colocar as tomadas de parede e apertar os parafusos.
- O fio do telefone pode ser colocado na ranhura (15) na parte de trás do telefone de acordo com a posição da ligação telefónica.

13 Dados Técnicos

Opções de Marcação: somente DTMF (toque)

Flash: 100ms

14 Garantia

Todas as unidades Topcom possuem um período de garantia de 24 meses. A descrição detalhada da garantia pode ser encontrada em www.topcom.net/warranty.php, e também as instruções de segurança. Esta garantia não afecta os seus direitos legais como consumidor.

O símbolo CE indica que esta unidade cumpre com os requisitos essenciais da directiva R&TTE.

1 Πριν από την Πρώτη χρήση

Η συσκευή αυτή έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί ώστε να συμμορφώνεται με τον κανόνα 98/482/EC, που αναφέρεται στην Πανευρωπαϊκή σύνδεση ενός τερματικού με το Δημόσιο Τηλεφωνικό Δίκτυο Μεταγωγής (PSTN) και που βασίζεται στις καθιερωμένες οδηγίες της 1999/5/EC που αφορά στις ραδιοηλεκτρικές συσκευές και την αμοιβαία αναγνώριση της συμμόρφωσής τους. Ωστόσο, εξαιτίας του γεγονότος ότι υπάρχουν μερικές διαφορές στα δημόσια τηλεφωνικά δίκτυα από χώρα σε χώρα, οι μετρήσεις επαλήθευσης από μόνες τους δεν αποτελούν εγγύηση χωρίς όρους για τη βέλτιστη λειτουργία σε κάθε σημείο σύνδεσης με το τηλεφωνικό δίκτυο οποιασδήποτε χώρας.

2 Οδηγίες ασφαλείας

Φροντίστε να φυλάξετε αυτές τις σημειώσεις για την ασφάλεια και, εάν χρειαστεί, να τις προωθήσετε σε τρίτους.

- Μην τοποθετείτε τη βάση σε χώρους με υγρασία ή σε απόσταση μικρότερη από 1,5 μέτρο από βρύσες. Μην αφήνετε το τηλέφωνο να έρθει σε επαφή με νερό.
- Μη χρησιμοποιείτε το τηλέφωνο σε χώρους όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- Καθαρίζετε το τηλέφωνο με ένα νοτισμένο πανί ή με αντιστατικό πανί. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε υγρά καθαρισμού ή διαλυτικά.

3 Απόρριψη της συσκευής (περιβάλλον)



Όταν το προϊόν αυτό ολοκληρώσει τη διάρκεια ζωής του, δε θα πρέπει να το απορρίψετε σε κοινά οικιακά απορρίμματα αλλά να το παραδώσετε σε ένα σημείο συλλογής για ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Κάτι τέτοιο σημειώνεται επάνω στο προϊόν, στις οδηγίες χρήσης ή/και στη συσκευασία του.

Μερικά από τα υλικά του προϊόντος μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν εφόσον συλλεχθούν από κάποιο σημείο ανακύκλωσης. Βοηθώντας στην επαναχρησιμοποίηση μερικών εξαρτημάτων ή πρώτων υλών από μεταχειρισμένα προϊόντα, συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Σε περίπτωση που χρειαστείτε περισσότερες πληροφορίες για τα σημεία συλλογής της περιοχής σας, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές.

4 Πλήκτρα (δείτε διπλωμένη σελίδα του εξώφυλλου)

1. Οθόνη LCD	8. Πλήκτρο μνήμης
2. Πλήκτρο διαγραφής	9. Άμεση Μνήμη 1
3. Πλήκτρο επάνω	10. Πλήκτρο προγραμματισμού
4. Πλήκτρο κλήσης	11. Πλήκτρο σίγασης
5. Πλήκτρο κάτω	12. Πλήκτρο Flash
6. Διακόπτης έντασης κουδουνίσματος	13. Επανάκληση/Παύση
7. Διακόπτης σηκωμένου ακουστικού	

5 Εγκατάσταση

Συνδέστε το στριφτό καλώδιο στο ακουστικό και το άλλο άκρο στην υποδοχή του παροχέα δικτύου.

6 Ένταση κουδουνιού

Η ένταση κουδουνίσματος ρυθμίζεται μέσω του διακόπτη Έντασης Κουδουνίσματος (6) στο πλαϊνό μέρος του τηλεφώνου (Hi-, Lo-).

7 Επανάκληση τελευταίου αριθμού

Για να καλέσετε τον αριθμό που καλέσατε τελευταίο.



Σηκώστε το ακουστικό.



Ο τελευταίος αριθμός που καλέσατε καλείται αυτόματα.

8 Απενεργοποίηση του μικροφώνου (σίγαση)

Κατά τη διάρκεια της συνομιλίας



Έτσι, μπορείτε να μιλήσετε ελεύθερα χωρίς να σας ακούει ο καλών. Εμφανίζεται το εικονίδιο  σίγασης.



Μπορείτε να συνεχίσετε τη συνομιλία σας.

9 Πλήκτρο Flash

Πιέστε το  για να χρησιμοποιήσετε ορισμένες υπηρεσίες, όπως η 'Αναμονή Κλήσης' (εφ' όσον αυτή η υπηρεσία παρέχεται από την εταιρεία τηλεφωνίας, της οποίας είστε συνδρομητής), ή για να μεταφέρετε τηλεφωνικές κλήσεις όταν χρησιμοποιείτε τηλεφωνικό κέντρο (PABX).

10 Αριθμοί μνήμης

Μπορείτε να προγραμματίσετε 1 άμεσο αριθμό μνήμης και 10 έμμεσους αριθμούς μνήμης (μεγ. 16 ψηφία).

10.1 Αποθήκευση αριθμού στη μνήμη



Σηκώστε το ακουστικό.



Πιέστε το πλήκτρο προγραμματισμού.



Πληκτρολογήστε τον αριθμό τηλεφώνου. Για να εισάγετε μια παύση 3 δευτερολέπτων ανάμεσα στους αριθμούς, πιέστε το πλήκτρο Επανάκλησης/ Παύσης (13).



Πιέστε το πλήκτρο προγραμματισμού. Πιέστε το πλήκτρο άμεσου αριθμού μνήμης M1

ή



Πιέστε το πλήκτρο Προγραμματισμού ακολουθούμενο από τον αριθμό 0-9.

10.2 Κλήση ενός αριθμού μνήμης



Σηκώστε το ακουστικό.



Πιέστε M1

ή



Πιέστε τον αριθμό μνήμης ακολουθούμενο από τον αριθμό 0-9.

Ο αριθμός τηλεφώνου καλείται αυτόματα.

11 Αναγνώριση Κλήσεων

Για να χρησιμοποιήσετε την υπηρεσία αναγνώρισης κλήσεων, πρέπει η υπηρεσία αυτή να έχει ενεργοποιηθεί στην τηλεφωνική γραμμή σας. Εάν δεν έχετε ενεργοποιήσει στη γραμμή σας την υπηρεσία αναγνώρισης κλήσεων, ΔΕ θα εμφανίζονται οι αριθμοί των εισερχόμενων κλήσεων στην οθόνη του τηλεφώνου σας.

11.1 Ρύθμιση της ημερομηνίας και ώρας

Εάν έχετε εγγραφεί στην υπηρεσία αναγνώρισης κλήσεων και η εταιρία παροχής τηλεφωνικών υπηρεσιών σας στέλνει την ημερομηνία και ώρα μαζί με τον αριθμό τηλεφώνου, το ρολόι του τηλεφώνου ρυθμίζεται αυτόματα. Για να ρυθμίσετε την ώρα χειροκίνητα:

Στη κατάσταση αδράνειας:

2sec



Πιέστε και κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο κλήσης μέχρι το εικονίδιο ημέρας να αρχίσει να αναβοσβήνει.



Επιλέξτε την ημέρα



Για επιβεβαίωση και επιλογή του μήνα.

Επαναλάβετε τα 2 προηγούμενα βήματα για να ρυθμίσετε μήνα, ώρα (12ωρη μορφή) και λεπτά

11.2 Λίστα κλήσεων

Το Magio 105 μπορεί να αποθηκεύσει μέχρι και 60 αριθμούς. Η οθόνη εμφανίζει σε κατάσταση αναμονής τις νέες εισερχόμενες κλήσεις και το συνολικό αριθμό αποθηκευμένων αριθμών **'CLIP: 00 - 00'**

- Όταν έχετε λάβει μια νέα κλήση, το εικονίδιο νέας κλήσης **'NEW'** εμφανίζεται.
- Εάν μια κλήση ληφθεί για περισσότερες από μια φορά, το εικονίδιο επανάληψης κλήσης **'REPT'** εμφανίζεται.

11.3 Μετακίνηση στη λίστα κλήσεων

Στην κατάσταση αδράνειας:



Για να μετακινηθείτε μέσα στη λίστα κλήσεων

11.4 Κλήση αριθμού από τη λίστα κλήσεων



Μετακινηθείτε μέσα στη λίστα κλήσεων μέχρι να βρείτε τον αριθμό τηλεφώνου που επιθυμείτε.



Ο αριθμός τηλεφώνου καλείται αυτόματα.

11.4.1 Διαγραφή αριθμών από τη λίστα κλήσεων

a) Διαγραφή ενός αριθμού



Μετακινηθείτε μέσα στη λίστα κλήσεων μέχρι να βρείτε τον αριθμό τηλεφώνου που επιθυμείτε. Πιέστε σύντομα το πλήκτρο διαγραφής για να διαγράψετε τον επιλεγμένο αριθμό.

Για επιβεβαίωση.

b) Διαγραφή ολόκληρης της Λίστας Κλήσεων



Για να μπείτε στη λίστα κλήσεων.

Πιέστε και κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο διαγραφής για τρία δευτερόλεπτα για να διαγράψετε ολόκληρη τη λίστα κλήσεων.

Για επιβεβαίωση.

11.5 Τηλεφωνητής

Όταν έχετε λάβει ένα φωνητικό μήνυμα στον Προσωπικό σας Τηλεφωνητή, εμφανίζεται στην οθόνη το σύμβολο του Τηλεφωνητή . Μόλις ακούσετε τα μηνύματα του τηλεφωνητή, το σύμβολο εξαφανίζεται.

*** Απευθυνθείτε στο δίκτυό σας για να ελέγξετε εάν είναι διαθέσιμος στη σύνδεσή σας.**

12 Τοποθέτηση στον τοίχο

- Τραβήξτε και περιστρέψτε το άγκιστρο στερέωσης στον τοίχο (14).
- Βάλτε το πάλι στη θέση του.
- Σημαδέψτε τα σημεία στερέωσης στον τοίχο όπως φαίνεται στην εικόνα (16)
- Ανοίξτε τις οπές, τοποθετήστε τα ούπα και βιδώστε τις βίδες.
- Το καλώδιο του τηλεφώνου μπορεί να τοποθετηθεί στην υποδοχή (15) στο πίσω μέρος του τηλεφώνου, ανάλογα με τη θέση σύνδεσης του τηλεφώνου.

13 Τεχνικά στοιχεία

Επιλογές κλήσης: μόνο DTMF (τονική)

Flash: 100ms

14 Εγγύηση

Οι συσκευές Topcom έχουν 24μηνια περίοδο εγγύησης. Η λεπτομερής περιγραφή της εγγύησης μπορεί να βρεθεί στην ηλεκτρονική διεύθυνση www.topcom.net/warranty.php όπως και οι οδηγίες ασφαλείας. Αυτή η εγγύηση δεν επηρεάζει τα κατοχυρωμένα σας δικαιώματα ως πελάτη.

Το σύμβολο CE δείχνει ότι η μονάδα συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις της οδηγίας R&TTE.

1 İlk kullanımdan önce

Bu aygıt, bir terminalin Tüm Avrupa'da Genel Anahtarlı Telefon Ağına bağlanmasıyla ilgili 98/482/CE sayılı direktif kurallarına ve radyo elektrik donanımlarına ve uyumluluklarının karşılıklı tanınmasına dair 1999/5/CE sayılı Direktifin ilkelerine uygun şekilde tasarlanmış ve üretilmiştir. Bununla birlikte, PSTN ağları arasında ülkeden ülkeye bazı farklılıklar olması nedeniyle, bu ağlar tarafından yapılan kontrol ölçümleri her ülkenin her bağlantı noktasında optimum çalışma için kosulsuz bir garanti oluşturmaz.

2 Güvenlik talimatları

Bu bilgi notlarını saklamaya ve gerekiyorsa, üçüncü bir şahsa vermeye özen gösterin.

- Temel üniteyi, nemli bir odaya veya bir su kaynağına 1,5 metreden yakın bir yere yerleştirmeyin. Telefonun yakınında su bulundurmayın.
- Telefonu patlama riski olan yerlerde kullanmayın.
- Telefonu hafif nemli bir bezle veya anti-statik bir bezle silerek temizleyin. Asla temizlik maddesi veya asındırıcı solventler kullanmayın.

3 Ürünün (çevreye) atılması



Kullanım ömrünün sonunda, bu ürünü normal ev çöpüne atmamalısınız. Ürünü elektrikli ve elektronik donanımın geri dönüşümü için bir toplama yerine götürmelisiniz. Ürünün, kullanım kılavuzunun ve/veya kutunun üzerindeki sembol bunu gösterir.

Bir geri dönüşüm noktasına getirirseniz ürünün materyallerinden bazıları yeniden kullanılabilir. Kullanılmış ürünün bazı parçaları veya ham maddelerini yeniden kullanarak çevrenin korunmasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Bölgenizdeki toplama noktaları hakkında bilgi almaya gerek duyarsanız, lütfen yerel makamlarınızla irtibat kurun.

4 Düğmeler (katlanmış kapak sayfasına bakın)

1. LCD ekran	8. Bellek düğmesi
2. Sil düğmesi	9. Doğrudan Bellek 1
3. Yukarı düğmesi	10. Programlama düğmesi
4. Çevir düğmesi	11. Sessiz düğmesi
5. Aşağı düğmesi	12. Flash düğmesi
6. Zil sesi seviyesi anahtarı	13. Yeniden Ara/Durdur
7. Açma/Kapama anahtarı	

5 Kurulum

Spiral kabloyu el cihazına ve diğer ucunu telefon sebekesinin prizine takın.

6 Zil seviyesi

Zil ses seviyesi Zil Seviyesi telefonun yanındaki Zil Seviyesi (6) aracılığıyla ayarlanabilir (Hi- (Yüksek), Lo- (Alçak)).

7 Son numarayı yeniden ara

Son çevrilen numarayı yeniden aramak için.



El cihazını kaldırın.



Son çevrilen numara otomatik olarak yeniden aranacaktır.

8 Mikrofonu devreden çıkarma (sessiz)

Konusma sırasında



Artık arayan kişi sizi duymadan rahatça konuşabilirsiniz. Sessiz simgesi görüntülenecektir.



Konusmanıza devam edebilirsiniz.

9 Flash Tusu

(R) tusuna basarak, 'Çağrı Bekletme' gibi bazı hizmetleri (bu hizmet telefon şirketiniz tarafından sağlanıyorsa) kullanabilir; veya bir telefon santrali kullanırken (PABX) telefon çağrılarını aktarabilirsiniz.

10 Bellek numaraları

Bir Doğrudan Bellek numarası ve 10 dolaylı bellek numarası (en fazla 16 basamaklı) programlayabilirsiniz..

10.1 Belleğe bir numara kaydetme



El cihazını kaldırın.



Programlama düğmesine basın.



Telefon numarasını girin. Numaraların arasına 3 saniyelik bir duraklama girmek için, Yeniden Ara/ Duraklat (13) düğmesine basın.



Programlama düğmesine basın. Doğrudan Bellek düğmesi M1Ea basın

veya



Program düğmesine ve ardından 0-9 arasında bir sayı tusuna basın.

10.2 Belleğe kayıtlı bir numarayı arama



El cihazını kaldırın.



M1'e basın

veya



Bellek düğmesine ve ardından 0-9 arasında bir sayı tusuna basın.

Telefon numarası otomatik olarak çevrilecektir.

11 Arayan Kimliği

'Arayan Kimliği' (arayanı göster) özelliğini kullanabilmeniz için, telefon hattınızda bu hizmetin etkinleştirilmiş olması gerekir. Telefon hattınızda Arayan Kimliği aboneliğiniz yoksa, gelen telefon numaraları telefonunuzun ekranında GÖSTERİLMEZ.

11.1 Tarihi ve Saati Ayarlama

Arayan Kimliği hizmetine aboneyseniz ve telefon şirketiniz telefon numaranızla birlikte tarihi ve saati gönderiyorsa, telefonun saati otomatik olarak ayarlanır. Saati manuel olarak ayarlamak için:

Bosta modunda:

2san



Çevir düğmesine basın ve gün simgesi yanıp sönmeye başlayana kadar basılı tutun



Günü seçin



Ayı onaylamak ve seçmek için.

Ayı, saati (12s sistemi) ve dakikaları ayarlamak için yukarıdaki iki adımı tekrarlayın.

11.2 Çağrı listesi

Magio 105 en fazla 60 numarayı saklayabilir.

Bekleme modunda, ekranda yeni alınan çağrılar ve saklanan toplam numara sayısı gösterilir **'CLIP: 00 - 00'**

- Yeni bir çağrı aldığınızda, ekranda yeni çağrı simgesi **'NEW'** görüntülenir.
- Bir çağrı birden fazla alındığı takdirde, ekranda tekrarlayan çağrı simgesi **'REPT'** görüntülenir.

11.3 Çağrı listesine göz atma

Bosta modunda:



Çağrı listesine göz atmak için

11.4 Çağrı listesinden bir numara aramak için



Çağrı listesinde istediğiniz numarayı bulana kadar ilerleyin.



Telefon numarası otomatik olarak çevrilecektir.

11.4.1 Çağrı listesinden numara silme

a) Bir numara silme



Çağrı listesinde istediğiniz numarayı bulana kadar ilerleyin.



Seçtiğiniz numarayı silmek için sil düğmesine kısa bir süre basın.



Onaylamak için.

b) Tüm çağrı listesini silme



Çağrı listesine girmek için.



Çağrı listesinin tamamını silmek için basın ve 3 saniye basılı tutun.



Onaylamak için.

11.5 Sesli mesaj

Kişisel Sesli Mesaj Kutunuza bir sesli mesaj geldiğinde, ekranda Sesli Mesaj simgesi görüntülenir. Mesaj kutunuzdaki mesajları dinlediğinizde, bu simge kaybolur.

*** Hattinizda olup olmadığını öğrenmek için sebek operatörünüze başvurun.**

12 Duvara montaj

- Duvara montaj kancasını (14) isari çekin ve döndürün.
- Yerine geri yerleştirin.
- Montaj yerlerini şekilde gösterildiği gibi (16) işaretleyin
- Delikleri delin, dübelleri takın ve vidaları sıkın.
- Telefonun kablosu, telefonun bağlanma konumuna bağlı olarak, telefonun arkasındaki yuvaya (15) sabitlenebilir.

13 Teknik Veriler

Arama seçenekleri: yalnızca DTMF (tonlu)

Flash: 100ms

14 Garantisi

Tüm Topcom ürünlerinin 24 aylı bir garanti süresi vardır. Garantiyle ilgili ayrıntılı bilgileri ve güvenlik talimatlarını www.topcom.net/warranty.php adresinde bulabilirsiniz. Bu garanti bir müşteri olarak yasal haklarınızı etkilemez.

CE simgesi, ünitenin R&TTE direktifinin temel şartlarına uygun olduğunu gösterir.

1 Przed pierwszym użyciem

Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane zgodnie z decyzją Rady 98/482/WE, w sprawie paneuropejskiego podłączania urządzeń końcowych do publicznej komutowanej sieci telefonicznej (PSTN) oraz zgodnie z wytycznymi Dyrektywy 1999/5/WE w sprawie urządzeń radiowych i wzajemnego uznawania ich zgodności. Jednakże z uwagi na fakt, iż krajowe sieci PSTN różnią się nieco od siebie, to środki weryfikacji jako takie nie stanowią bezwarunkowej gwarancji optymalnej pracy w każdym miejscu podłączenia do sieci PSTN w danym kraju.

2 Instrukcje bezpieczeństwa

Należy zachować poniższe instrukcje i w razie konieczności przekazać je stronie trzeciej.

- Nie umieszczać aparatu bazowego w wilgotnym pomieszczeniu ani w odległości mniejszej niż 1,5 m od źródła wody. Telefon przechowywać z dala od wody.
- Nie używać telefonu w środowisku zagrożonym wybuchem.
- Telefon czyścić lekko wilgotną ściereczką lub ściereczką antystatyczną. Nie używać środków czyszczących ani ściernych rozpuszczalników.

3 Kasacja urządzenia (ze względu na ochronę środowiska)



Zużyty produkt należy zanieść do punktu odbioru sprzętu elektrycznego i elektronicznego w celu recyklingu. Nie należy wyrzucać go razem ze zwykłymi odpadami. Wskazuje na to symbol umieszczony na produkcie, w instrukcji i/lub na opakowaniu.

Niektóre materiały, z których zbudowany jest produkt mogą zostać ponownie wykorzystane, jeżeli dostarczą go Państwo do punktu odbioru w celu recyklingu. Dzięki ponownemu wykorzystaniu niektórych części lub surowców ze zużytych produktów przyczyniają się Państwo w istotny sposób do ochrony środowiska.

W celu zasięgnięcia informacji na temat punktów odbioru w Państwa okolicy prosimy zwrócić się do władz lokalnych.

4 Przyciski (patrz zgięcie okładki)

1. Wyświetlacz LCD	8. Przycisk pamięci
2. Przycisk kasowania	9. Przycisk pamięci bezpośredniej 1
3. Przycisk w górę	10. Przycisk programowania
4. Przycisk wybierania numeru	11. Przycisk wyciszenia
5. Przycisk w dół	12. Flash
6. Przełącznik głośności dzwonka	13. Przycisk ponownego wybierania/przerwy
7. Widelki	

5 Podłączenie

Podłączyć jeden koniec przewodu telefonicznego do słuchawki, a drugi do gniazda telefonicznego w ścianie.

6 Głośność dzwonka

Głośność dzwonka można dostosować za pomocą przełącznika głośności dzwonka (6), który znajduje się u spodu telefonu (głośno, cicho).

7 Ponowne wybieranie ostatniego numeru

Aby ponownie połączyć się z ostatnio wybranym numerem:



Podnieś słuchawkę.



Ostatnio wybrany numer zostanie wybrany automatycznie.

8 Wyłączenie mikrofonu (wyciszenie)

Podczas rozmowy



Możesz wówczas rozmawiać swobodnie, a Twój rozmówca telefoniczny Cię nie słyszy. Wyświetla się .



Możesz powrócić do rozmowy.

9 Przycisk Flash

Przycisku (R) używa się do pewnych usług, takich jak 'połączenie oczekujące' (jeżeli usługa jest świadczona przez firmę telekomunikacyjną); lub do przekierowania połączeń, jeżeli korzysta się z centrali telefonicznej (PABX).

10 Numery pamięci

Można zaprogramować 1 numer bezpośredni i 10 numerów pośrednich (maksymalnie o 16 cyfrach).

10.1 Dodanie numeru do pamięci



Podnieś słuchawkę.



Naciśnij przycisk programowania.



Wpisz numer telefoniczny. Aby dodać 3-sekundową przerwę między numerami, należy nacisnąć przycisk Ponownego wybierania/Przerwy (13).



Naciśnij przycisk programowania a następnie pamięci bezpośredniej M1

lub



Naciśnij przycisk programowania a następnie cyfrę 0-9.

10.2 Połączenie z numerem wpisanym do pamięci



Podnieś słuchawkę.



Naciśnij przycisk M1

lub



Naciśnij przycisk pamięci a następnie cyfrę od 0 do 9.

Numer zostanie wybrany automatycznie.

11 Identyfikacja rozmówcy

Aby korzystać z identyfikacji rozmówcy (wyświetlanie numeru przychodzącego) należy aktywować tę usługę. Jeżeli nie posiadasz abonamentu na taką usługę, numer telefonu osoby dzwoniącej NIE pojawi się na wyświetlaczu.

11.1 Ustawianie daty i godziny

Jeżeli posiadasz abonament na usługę identyfikacji rozmówcy i Twoja sieć telefoniczna przesyła datę i godzinę wraz z numerem telefonu, to zegar aparatu zostanie ustawiony automatycznie. Aby ręcznie ustawić zegar:

W trybie bezczynności:

- | | | |
|------|--|--|
| 2sek | | Naciśnij i przytrzymaj przycisk wybierania numeru, aż zacznie migać oznaczenie dnia. |
| | | Wybierz dzień. |
| | | Aby potwierdzić i wybrać miesiąc. |

Powtórz poprzednie 2 czynności, aby ustawić miesiąc, godzinę (system 12-godzinny) i minuty.

11.2 Lista połączeń

Aparat Magio 105 może przechować nawet 60 numerów.

W trybie gotowości wyświetlana jest całkowita liczba przechowywanych numerów oraz nowe otrzymane połączenia **'CLIP: 00 - 00'**

- Po otrzymaniu nowego połączenia wyświetla się komunikat **'NEW'** (nowe).
- Po kolejnym otrzymaniu połączenia z danego numeru wyświetla się komunikat **'REPT'** (powtórny).

11.3 Przeglądanie listy połączeń

W trybie bezczynności:

- | | | |
|--|--|-------------------------------|
| | | Aby przeglądać listę połączeń |
|--|--|-------------------------------|

11.4 Połączenie z numerem z listy połączeń

- | | | |
|--|--|--|
| | | Przewijaj listę połączeń, aż znajdziesz numer, z którym chcesz się połączyć. |
| | | Numer zostanie wybrany automatycznie. |

11.4.1 Kasowanie numerów z listy połączeń

a) Kasowanie jednego numeru

- | | |
|--|---|
| | Przewijaj listę połączeń, aż znajdziesz numer, który chcesz skasować. |
| | Aby skasować wybrany numer wciśnij krótko przycisk kasowania. |
| | Potwierdź. |

b) Kasowanie całej listy

- | | | |
|--|--|---|
| | | Aby otworzyć listę połączeń. |
| | | Aby skasować całą listę połączeń wciśnij na 3 sekundy przycisk kasowania. |
| | | Potwierdź. |

11.5 Poczta głosowa

Symbol poczty głosowej zostanie wyświetlony, gdy otrzymasz wiadomość na swoją osobistą skrzynkę poczty głosowej. Ten symbol zniknie, gdy odsłuchasz wiadomości zapisane w skrzynce.

*** Sprawdź u swojego operatora czy usługa ta jest dostępna na Twojej linii.**

12 Instalacja na ścianie

- Wyciągnij i obróć hak do instalacji na ścianie (14).
- Włóż go z powrotem na miejsce.
- Zaznacz na ścianie miejsca instalacji jak pokazano na rys. (16)
- Wywierć otwory, dopasuj tuleje i wkręć w nie kołki.
- Przewód telefoniczny można podłączyć do wejścia (15) na spodzie telefonu w zależności od pozycji, w której podłączany jest telefon.

13 Dane techniczne

Tryby wybierania: tylko DTMF (tonowe)

Czas Flash: 100ms

14 Gwarancja

Wszystkie urządzenia Topcom posiadają 24-miesięczny okres gwarancji. Szczegółowe warunki gwarancji oraz instrukcje bezpieczeństwa dostępne są na stronie internetowej www.topcom.net/warranty.php. Niniejsza gwarancja nie ma wpływu na Państwa ustawowe prawa klienta.

Symbol CE oznacza, że urządzenie spełnia istotne wymagania dyrektywy R&TTE.

1 Pred prvým použitím

Toto zariadenie bolo navrhnuté a vyrobené v zhode s predpisom 98/482/EC, vo vzťahu k celoeurópskemu spojeniu terminálov verejnej telefónnej siete (PSTN) a v súlade so zavedenou smernicou 1999/5/EC o rádio elektrických zariadeniach a vzájomnom porozumení o ich zhode. Avšak vplyvom toho, že existujú nejaké odlišnosti v PSTNs medzi krajinami, overené vlastné merania nezabezpečujú optimálne fungovanie v každom spojení k PSTN vo vašej krajine.

2 Bezpečnostné nariadenia

Zabezpečte aby tieto rady boli uložené, a ak to bude potrebné, aby boli k dispozícii tretím osobám.

- Základnú jednotku neumiestnite vo vlhkej miestnosti alebo vo vzdialenosti menšej ako 1.5 m od vodného zdroja. Vyhňte sa kontaktu vody s telefónom.
- Nepoužívajte telefón v prostredí s rizikom explózií.
- Telefón čistite jemne zvlhčenou handrou alebo antistatickou handrou. Nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky alebo práškové roztoky.

3 Likvidácia zariadenia (životné prostredie)



Po skončení životnosti tohto produktu by ste ho nemali vyhodit' do bežného domáceho odpadu, ale mali priniesť do zberného strediska pre recyklovanie elektrických a elektronických zariadení. Je to naznačené symbolom na zariadení, v užívateľskej príručke a/alebo na obale.

Niektoré materiály tohto produktu môžu byť zase použité, ak ich prinesiete do zberného strediska. Významný príspevok pre ochranu životného prostredia urobíte tým, že opätovne použijete niektoré časti alebo základné materiály z použitých produktov.

Prosím kontaktujte vaše lokálne úrady v prípade, ak potrebujete viac informácií o zberných centrách vo vašom regióne.

4 Tlačidlá (pozrite prehnutú stranu obalu)

1. LCD displej	8. Tlačidlo Pamäť
2. Tlačidlo Zmazať	9. Priama Pamäť 1
3. Tlačidlo Hore	10. Tlačidlo Programovanie
4. Tlačidlo vytáčania	11. Tlačidlo Tlmiť
5. Tlačidlo Dole	12. Flash tlačidlo
6. Prepínanie hlasitosti zvonenia	13. Opätovné volanie/Pauza
7. Tlačidlo prijatia hovoru	

5 Inštalácia

Pripojte vlnitý kábel do slúchadla a druhý koniec do zásuvky, ktorú zabezpečil váš poskytovateľ telefónnej siete.

6 Hlasitosť vyzváňania

Hlasitosť vyzváňania môže byť nastavené pomocou prepínača hlasitosti zvonenia (6), ktorý je na boku telefónu (Hi-, Lo-).

7 Vytáčanie posledne volaného čísla

Na vytáčanie posledne volaného čísla:



Zodvihnite slúchadlo.



Displej automaticky zobrazí posledne volané číslo

8 Deaktivovanie mikrofónu (Stlmiť)

Počas konverzácie



Môžete slobodne rozprávať bez toho, aby vás volajúci počul. Zobrazí sa ikona Tlmenie .



Môžete obnoviť konverzáciu.

9 Flash tlačidlo

Stlačte  na použitie niektorých služieb ako napríklad 'Call Waiting' čakanie hovoru (ak je tento servis poskytovaný vašou telefónnou spoločnosťou); alebo na presmerovanie telefónnych volaní v prípade, že používate telefónnu ústredňu (PABX).

10 Čísla z pamäte

Môžete si naprogramovať 1 priame číslo pamäte a 10 nepriamych čísel pamäte (max 16 číslic).

10.1 Uloženie čísla do pamäte



Zodvihnite slúchadlo.



Stlačte tlačidlo Pamäť



Zadajte telefónne číslo. Na vloženie 3 sekundovej pauzy medzi číslami stlačte tlačidlo opätovné volanie / Pauza (13).



Stlačte tlačidlo Programovanie a potom číslo Priama pamäť M1

alebo



Stlačte tlačidlo Programovanie a potom číslo v rozsahu 0-9.

10.2 Volanie čísla z pamäte



Zodvihnite slúchadlo.



Stlačte M1

alebo



Stlačte tlačidlo Pamäť a za tým číslo od 0-9.

Telefónne číslo sa automaticky vytočí.

11 Identifikácia volajúceho (Caller ID)

Pred použitím služby 'Caller ID' (zobrazenie volajúceho) musíte najprv službu aktivovať vo vašej telefónnej sieti. Ak nemáte nahlásenú službu Caller ID na vašej telefónnej linke, prichádzajúce telefónne čísla sa nezobrazia na displeji vášho telefónu.

11.1 Nastavenie dátumu a času

Ak máte nahlásenú službu Caller ID a poskytovateľ vašej telefónnej siete posiela spolu s telefónnym číslom aj dátum a čas, hodiny na vašom telefóne sa automaticky prestavia. Nastavenie času manuálne: V nečinnom režime:

2sec



Stlačte a podržte tlačidlo voľby dokiaľ nezačne blikat ikona deň



Vyberte si deň



Potvrďte výber a vyberte mesiac.

Opakujte predchádzajúce 2 kroky a nastavte mesiac, hodiny (12 hodinový systém) a minúty

11.2 Zoznam volaní

Magio 105 môže uložiť až do 60 čísel.

V pohotovostnom režime zobrazí displej nové prijaté volania a celkový počet uložených čísel **'CLIP: 00 - 00'**

- Ak prijmete nové volanie, zobrazí sa ikona volania **'NEW'**.
- Ak prijmete viac ako jedno volanie, zobrazí sa ikona volania **'REPT'**.

11.3 Posúvanie v zozname volaní

V nečinnom režime:



Na posúvanie v zozname volaní

11.4 Volanie čísla zo zoznamu volaní



Posúvajte sa po zozname volaní dokiaľ nenájdete požadované telefónne číslo.



Telefónne číslo sa bude automaticky vytáčať.

11.4.1 Mazanie čísel zo zoznamu volaní

a) Mazanie jedného čísla



Posúvajte sa v zozname volaní dokiaľ nenájdete požadované telefónne číslo.



Krátko stlačte tlačidlo Zmazať na zmazanie vybraného čísla.



Potvrďte vašu voľbu.

b) Mazanie kompletného zoznamu volaní



Pre vstup do zoznamu volaní.



Stlačte a podržte tlačidlo Zmazať na 3 sekundy a zmažete kompletný zoznam volaní.



Potvrďte vašu voľbu.

11.5 Hlasová správa

Ak ste prijali hlasovú správu do vášho osobného mail boxu hlasových správ, na displeji sa zobrazí symbol hlasovej správy . Hneď ako si vypočujete správu vo vašom mail boxe, symbol zmizne z obrazovky.

*** Preverte si u vášho poskytovateľa telefónnej siete dostupnosť tejto služby na vašej linke.**

12 Pripevnenie na stenu

- Vytiahnite a zatočte háčik na pripevnenie o stenu (14).
- Vráťte ho späť do pozície.
- Naznačte pozíciu upevnenia na stene tak, ako je to zobrazené (16)
- Vytvorte diery, vložte príchytka a zaskrutkujte skrutku.
- Kábel telefónu môže byť upevnený v otvore (15) na zadnej strane telefónu, v závislosti od pozície pripojenia.

13 Technické údaje

Voľby vytáčania: iba DTMF (tónová)

Flash: 100ms

14 Záruka

Všetky jednotky z firmy Topcom majú záručnú dobu 24 mesiacov. Detailný popis tejto záruky môžete nájsť na stránke www.topcom.net/warranty.php a tiež v bezpečnostných pokynoch. Táto záruka nemá vplyv na Vaše zákonné práva zákazníka.

Symbol CE označuje, že jednotka súhlasí s hlavnými požiadavkami R&TTE smernice.

1 Преди да използвате за първи път

Този уред е разработен и произведен при спазване на правилото от 98/482/ЕО, отнасящо се до паневропейската връзка на даден терминал към обществената телефонна мрежа (PSTN) и при следване на установените принципи на Директива 1999/5/ЕО относно радио и телекомуникационни крайни устройства и взаимното признаване на тяхното съответствие. Тъй като обаче съществуват известни различия в PSTN за различните държави, замерванията сами по себе си не дават безусловна гаранция за оптимална експлоатация при всяка точка за включване към PSTN във всяка държава.

2 Инструкции за безопасна експлоатация

Спазвайте внимателно съветите по-долу и, ако е необходимо, ги съобщавайте и на трети лица.

- Не поставяйте основното тяло на телефона във влажна стая или на разстояние по-малко от 1.5 метра от източник на вода. Пазете телефона от вода.
- Не използвайте телефона в среда, където съществува риск от експлозии.
- Почиствайте телефона с леко навлажнена кърпа или антистатична кърпа. Никога не използвайте почистващи препарати или абразивни разтворители.

3 Изхвърляне на уреда (опазване на околната среда)



В края на жизнения цикъл на продукта не трябва да изхвърляте този продукт заедно с обикновените битови отпадъци, а да го отнесете в пункт за събиране за предназначено за рециклиране електрическо и електронно оборудване. Символът, който ще намерите върху продукта, ръководството

за потребителя и/или означението върху кутията показва това. Някои от материалите, използвани в продукта, могат да се използват повторно, ако го отнесете в пункт за рециклиране. Чрез повторното оползотворяване на някои детайли или суровини от използвани продукти вие правите важен принос за защита на околната среда.

Моля, свържете се с местните власти в случай, че се нуждаете от допълнителна информация за пунктовете за събиране на мястото, където живеете.

4 Бутони (вж. двойната заглавна страница)

1. Дисплей с течни кристали	8. Бутон за паметта ("Memory")
2. Бутон за изтриване (Delete)	9. Директно избиране на номер от паметта 1
3. Бутон за придвижване нагоре (Up)	10. Бутон за програма (Program)
4. Бутон за избиране на номер (Dial)	11. Бутон за спиране на звука ("Mute")
5. Бутон за придвижване надолу (Down)	12. Бутон Flash
6. Бутон за превключване на силата на звука	13. Набиране на последния номер(Redial)/Пауза (Pause)
7. Бутон за "отваряне" и "затваряне" на слушалката	

5 Инсталиране

Включете спираловидния телефонен кабел в слушалката, а другия край - в стенната телефонна розетка.

6 Сила на звънене

Силата на звънене може да се настрои посредством плъзгачия се бутон за превключване на силата на звука (Ring Volume) (6) от страни на телефона ("Hi" (силно) и "Lo" (слабо)).

7 Набиране на последния номер

За набиране на последния номер



Вдигнете слушалката.



Номерът, който сте набирали последно, ще бъде избран автоматично

8 Деактивиране на микрофона (mute)

По време на разговор



Можете да говорите спокойно без човекът от другата страна на линията да Ви чува. Показва се иконката за спиране на звука .



Можете да продължите разговора си.

9 Бутон Flash

Натиснете  за да използвате определени услуги като 'Изчакване на повикване' (ако тя се предлага от Вашата телефонна компания); или за да прехвърлите телефонни разговори, ако използвате телефонен номератор (PABX).

10 Номера от паметта

Можете да програмирате 1 номер за пряко избиране от паметта и 10 номера за непряко избиране от паметта (максимум 16 цифри).

10.1 Запазване на номер в паметта



Вдигнете слушалката.



Натиснете бутона за програмиране (Program)



Въведете желанния телефонен номер. За да въведете 3 секунди пауза между номерата, натиснете the бутона Redial/Pause (13).



Натиснете бутона за програмиране (Program).



Натиснете бутона за директно избиране от паметта M1

или



Натиснете бутона "Program", а след това желания номер от 0 до 0-9.

10.2 Извикване на номер от паметта



Вдигнете слушалката.



Натиснете M1

или



Натиснете бутона "Memory", а след това номер от 0 до 9.

Телефонният номер се избира автоматично.

11 Идентификация на обаждащия се (Caller ID)

За да използвате функцията "Caller ID" (идентификация на повикването), тази услуга трябва да е активирана за Вашата телефонна линия. Ако нямате абонамент за функцията Caller ID, номерата на входящите телефонни повиквания НЯМА да се показват на дисплея на Вашия телефон.

11.1 Настройка на датата и часа

Ако телефонната Ви услуга включва абонамент за функцията Caller ID и Вашият доставчик на телефонни услуги изпрати датата и часа заедно с телефонния номер, часовникът на телефона ще се настрои автоматично автоматично. За да настроите ръчно часа:

Докато телефонът е в режим "изчакване":

- | | | |
|--|---|---|
| 2сек. |  | Натиснете продължително бутона за избиране на номер (Dial), докато започне да мига иконката за датата |
|  |  | Изберете правилната дата |
|  | | За потвърждаване и избор на месец. |

Повторете предишните 2 стъпки, за да настроите месеца, часа (12-часова система) и минутите

11.2 Списък с повиквания

Magio 105 запазва до 60 номера.

На дисплея се показват новополучените повиквания и всички запазени номера при режим "готовност" **'CLIP: 00 - 00'**

- Когато сте получили ново повикване, на екрана се показва иконката за ново повикване **'NEW'**.
- Ако дадено повикване е постъпило повече от веднъж, на дисплея се появява иконката за повторно повикване **'REPT'**.

11.3 Превъртане на списъка с повиквания

Докато телефонът е в режим "изчакване":

- | | | |
|--|---|---------------------------------------|
|  |  | За да превъртите списъка с повиквания |
|--|---|---------------------------------------|

11.4 Извикване на номер от списъка с повиквания (Call List)

- | | | |
|--|---|---|
|  |  | Превъртете списъка с повиквания, докато на дисплея се появи желаният номер. |
|  |  | Телефонният номер се избира автоматично. |

11.4.1 Изтриване на номер от списъка с повиквания (Call List)

а) Изтриване на един номер

- | | |
|--|---|
|  | Превъртете списъка с повиквания, докато на дисплея се появи желаният номер. |
|  | Натиснете бутона за изтриване (Delete) веднъж, за да изтриете маркирания номер. |
|  | За да потвърдите. |

б) Изтриване на целия списък с повиквания



За да влезете в списъка с повиквания.



Натиснете бутона за изтриване (Delete) в продължение на 3 секунди, за да изтриете целия списък с повиквания.



За да потвърдите.

11.5 Гласова поща

Когато сте получили съобщение за гласова поща в своята лична кутия за гласова поща, на дисплея се появява символът за гласова поща . Символът изчезва след изслушване на съобщенията в кутията.

*** Направете справка с телефонния си оператор дали тази функция се предлага за Вашия абонамент.**

12 Монтиране на стена

- Изтеглете и ориентирайте по желанния начин поставката за монтиране на стена (14).
- Поставете я там, където желаете да я закрепите.
- Отбележете местата за монтиране, както е показано (16)
- Направете дупки с бормашина, поставете дюбелите и завийте видиите.
- Кабелът на телефона може да се фиксира в оставеното място (15) от задната страна на апарата в зависимост от това къде се намира розетката.

13 Технически данни

Опции за набиране: само DTMF (тоново)

Flash: 100ms

14 Гаранционни условия на "Топком"

Всички апарати Топком имат 24-месечен гаранционен срок. Подробното описание на гаранцията можете да намерите на адрес www.topcom.net/warranty.php, както и в инструкциите за безопасност. Тази гаранция не засяга законните Ви права като клиент.

Символът "СЕ" показва, че апаратът отговаря на основните изисквания на Директивата за радиосъоръжения и крайни далекосъобщителни устройства (R&TTE).

1 Az első használat előtt

Ez a készülék a 98/482/EC szabályainak, a páneurópai Public Switching Telephone Network (PSTN) elvárásainak megfelelően, valamint a rádióberendezésekről és azok kölcsönös konformitási nyilatkozatáról szóló 1999/5/EC Irányelv alapján készült. Mivel azonban országoként eltérőek lehetnek az egyes PSTN-ek, ezért a mérések önmagukban nem jelentenek garanciát az optimális működésre minden PSTN csatlakozási pontnál, illetve minden országban.

2 Biztonsági előírások

Kérjük, gondosan őrizze meg ezeket a tanácsokat, és amennyiben szükséges, adja át harmadik személynek.

- Ne helyezze az alapegységet nedves helyiségbe, vagy vízforráshoz 1,5 méternél közelebb. A telefonkészüléket tartsa távol víztől.
- Ne tartsa a készüléket robbanásveszélyes környezetben.
- Puha, nedves ruhával vagy antisztatikus ruhával tisztítsa meg a telefont. Soha ne használjon tisztítószer vagy súrolószer.

3 A készülék hulladékként történő elhelyezése (környezetvédelem)



A termék élettartamának lejártát követően ne dobja azt a háztartási szemét közé, hanem helyezze el az elektromos és elektronikus eszközök újrahasznosítására kijelölt gyűjtőhelyen. Az erre utaló szimbólum a terméken, a használati útmutatóban és/vagy a készülék dobozán található.

A termék egyes anyagai újrahasznosíthatók, ha a gyűjtőhelyen helyezi el azt. A használt készülékekből származó alkatrészek vagy nyersanyagok újrahasznosításával Ön nagyban hozzájárul környezetünk védelméhez.

Amennyiben további információra van szüksége a lakóhelyén található gyűjtőhelyekről, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz.

4 Gombok (lásd az összehajtott fedőlapot)

1. LCD kijelző	8. Memória gomb
2. Törlés gomb	9. Közvetlen memória 1
3. Fel gomb	10. Program gomb
4. Tárcsázás gomb	11. Némítás gomb
5. Le gomb	12. Flash gomb
6. Csengetés hangerő beállítás	13. Újratárcsázás/Szünet
7. Kagyló felvétel/letétel	

5 Üzembehelyezés

Helyezze a kanyargós kábelt a kézibeszélőbe, a másik végét pedig dugja hálózati szolgáltató által biztosított fali aljzatba.

6 Csengetés hangereje

A csengetés hangereje a Csengetés hangerő beállítás gomb segítségével (6), a készülék oldalán (Hi-, Lo-) állítható be.

7 Utolsó szám újrAhívása

A legutóbbi szám újrAhívásához



Vegye fel a kézibeszélőt.



A legutóbb hívott szám automatikusan tárcsázásra kerül

8 A mikrofon kikapcsolása (elnémítás)

Beszélgetés közben



Most szabadon beszélhet anélkül, hogy a másik fél hallaná Önt. A Némítás ikon  látható a kijelzőn.



Folytathatja a beszélgetést.

9 Flash gomb

Nyomja meg a  gombot a 'Hívásvárakoztatás' szolgáltatásának igénybevételéhez (amennyiben a telefonszolgáltató nyújt ilyen szolgáltatást); vagy a hívások továbbítására, amennyiben igénybevesz ilyen szolgáltatást (PABX).

10 A memóriában tárolt számok

1 szám tárolható a közvetlen, és 10 a közvetett memóriában (max. 16 számjegy).

10.1 Szám tárolása a memóriában



Vegye fel a kézibeszélőt.



Nyomja meg a program gombot



Írja be a telefonszámot. A számjegyek közötti 3 másodperces szünet beiktatásához nyomja meg az Újrahívás/Szünet gombot (13).



Nyomja meg a program gombot.

Nyomja meg az M1 Közvetlen Memória gombot

vagy



Nyomja meg a program gombot, majd egy számjegyet 0-tól 9-ig.

10.2 A memóriában tárolt szám hívása



Vegye fel a kézibeszélőt.



Nyomja meg az M1 gombot

vagy



Nyomja meg a memória gombot, majd egy számjegyet 0-tól 9-ig.

A telefonszám automatikusan tárcsázásra kerül.

11 Hívásazonosító

A 'Hívásazonosító' (híváskijelző) használatához aktiválnia kell a szolgáltatást a telefonvonalon. Amennyiben Ön nem rendelkezik Hívásazonosító előfizetéssel, a bejövő telefonhívások száma NEM jelenik meg készüléke kijelzőjén.

11.1 Dátum és idő beállítása

Amennyiben rendelkezik Hívásazonosító előfizetéssel, és a telefonszolgáltató a telefonszámmal együtt a dátumot és időt is elküldi Önnek, akkor a telefon órája automatikusan beállítódik. Az idő kézi beállításához:

Alap üzemmódban:

2mp



Tartsa lenyomva a tárcsázó gombot, amíg a napot jelző ikon villgani nem kezd



Válassza ki a kívánt napot



Megerősítéshez és a hónap kiválasztásához.

Ismételje meg az előző két lépést a hónap, óra (12h rendszer) és perc beállításához

11.2 Híváslista

A Magio 105 maximum 60 telefonszámot képes tárolni.

A kijelző az újonnan fogadott hívásokat és az összes tárolt számot stand-by módban mutatja **'CLIP: 00 - 00'**

- Ha új hívást fogad, az új hívás ikon **'NEW'** jelenik meg a kijelzőn.
- Ha a hívást Ön egynél több alkalommal fogadta az ismételt hívás ikon **'REPT'** jelenik meg a kijelzőn.

11.3 Böngészés a híváslistában

Alap üzemmódban:



A híváslistában történő böngészéshez

11.4 Szám hívása a híváslistából



Böngésszen a híváslistában, amíg meg nem találja a kívánt telefonszámot.



A készülék automatikusan tárcsázza a számot.

11.4.1 Számok törlése a híváslistából

a) Egy szám törlése



Böngésszen a híváslistában, amíg meg nem találja a kívánt telefonszámot.



Röviden nyomja meg a törlés gombot a kiválasztott szám törléséhez.



Erősítse meg.

b) A teljes híváslista törlése



A híváslistába történő belépéshez.



Tartsa 3 másodpercig lenyomva a törlés gombot a teljes híváslista törléséhez.



Erősítse meg.

11.5 Voice mail

Ha Ön voice mail üzenetet kapott Személyes Voice Mail fiókjába, a Voice Mail szimbólum jelenik meg a kijelzőn. Amint meghallgatta a postafiókban lévő üzeneteit, a szimbólum eltűnik.

*** Egyeztesse hálózati operátorával, hogy a szolgáltatás igénybe vehető-e az Ön esetében.**

12 Falra szerelés

- Húzza ki és fordítsa el a fali kampót (14).
- Helyezze vissza.
- Jelölje be az ábrázolt módon a falra szerelés helyét (16)
- Fúrja ki a lyukakat, és csavarja be a csavarokat.
- A telefonkábel a készülék hátulján található horonyban (15) rögzíthető, a telefon csatlakozás helyzetétől függően.
-

13 Műszaki adatok

Tárcsázási opciók: csak DTMF (tone)

Flash: 100ms

14 Garancia

Valamennyi Topcom készülékre 24 hónapos jótállás vonatkozik. A jótállás feltételek részletes leírását a www.topcom.net/warranty.php honlapon, vagy a biztonsági útmutatóban találja. A jelen jótállás nem befolyásolja az Ön vásárlói jogait.

A CE szimbólum azt igazolja, hogy a készülék megfelel a R&TTE irányelv alapvető követelményeinek.

1 Înainte de prima utilizare

Acest dispozitiv a fost conceput și fabricat în concordanță cu norma 98/482/EC privind conectarea pan-europeană a unui terminal la o Rețea Telefonică Publică de Comutare (RTPC) și respectând instrucțiunile stabilite prin Directiva 1999/5/EC privind echipamentul radio electric și confirmarea reciprocă a conformității acestora. Totuși, întrucât există câteva diferențe între RTPC-uri de la o țară la alta, măsurătorile de verificare nu reprezintă o garanție necondiționată pentru o funcționare optimă la fiecare punct de conectare la RTPC-ul oricărei țări.

2 Instrucțiuni de siguranță

Este recomandabil să păstrați aceste sfaturi și să le transmiteți și unei terților, dacă este necesar.

- Nu așezați unitatea de bază într-o cameră cu umiditate sau la o distanță mai mică de 1,5 m de o sursă de apă. Evitați contactul telefonului cu apa.
- Nu utilizați telefonul în medii cu risc de explozie.
- Curățați telefonul cu o cârpă umedă sau cu o cârpă anti-statică. Nu utilizați niciodată agenți de curățare sau solvenți abrazivi.

3 Manipularea echipamentului uzat (mediu înconjurător)



La sfârșitul ciclului de viață al produsului, nu aruncați produsul la gunoi, ci aduceți-l la un punct de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Aceasta este semnificația simbolului de pe produs, instrucțiunile de folosire și/sau ambalaj.

Unele din componentele produsului pot fi refolosite dacă le aduceți la un punct de reciclare. Prin refolosirea anumitor părți sau materiale din care este alcătuit produsul uzat aduceți o contribuție importantă la protecția mediului înconjurător.

Vă rugăm să contactați autoritățile locale dacă doriți mai multe informații cu privire la centrele de colectare din aria dumneavoastră de domiciliu.

4 Butoane (vezi coperta pliantă)

1. Ecran LCD	8. Buton Memorie
2. Buton de ștergere	9. Memorie directă 1
3. Buton de derulare în sus	10. Buton Programare
4. Buton de apelare	11. Buton Mute (dezactivare microfon)
5. Buton de derulare în jos	12. Buton Flash
6. Buton reglare volum sonerie	13. Reapelare/Pauză
7. Buton încheiere convorbire	

5 Instalare

Conectați cablul spiralat la receptor, iar celălalt capăt la priza de perete a furnizorului de rețea.

6 Volumul soneriei

Volumul soneriei poate fi reglat cu ajutorul butonului de reglare a volumului soneriei (6) de pe partea laterală a telefonului (Hi-, Lo-) [Înalt - Jos].

7 Reapelarea ultimului număr format

Pentru reapelarea ultimului număr format.



Ridicați receptorul.



Ultimul număr format va fi apelat automat.

8 Dezactivarea microfonului (mute)

În timpul convorbirii



Acum puteți vorbi liber, fără ca interlocutorul să vă audă. Pe ecran apare pictograma .



Puteți relua convorbirea.

9 Tasta Flash

Apăsați pentru a utiliza anumite servicii precum 'Așteptare' (dacă acest serviciu este furnizat de operatorul dvs. de telefonie); sau pentru a transfera apeluri când utilizați o centrală telefonică (PABX).

10 Numere din memorie

Puteți programa un număr în Memoria Directă 1 și 10 numere în memoria indirectă (max 16 cifre).

10.1 Înregistrarea unui număr în memorie



Ridicați receptorul.



Apăsați butonul de programare



Introduceți numărul de telefon. Pentru a introduce o pauză de 3 secunde între numere, apăsați butonul Reapelare/Pauză (13).



Apăsați butonul de programare

Apăsați butonul M1 Memorie Directă

sau



Apăsați butonul de programare urmat de număr 0-9.

10.2 Apelarea unui număr din memorie



Ridicați receptorul.



Apăsați M1

sau



Apăsați butonul de memorare urmat de număr 0-9.

Numărul de telefon va fi apelat automat

11 Identificarea apelantului

Pentru a utiliza funcția 'Identificarea apelantului' (afișarea apelantului), aceasta trebuie să fie activată pe linia dvs. telefonică. Dacă nu aveți un abonament care să includă și funcția de identificare a apelantului, apelurile primite NU vor fi afișate pe ecranul telefonului.

11.1 Setarea datei și orei

Când aveți abonament și pentru serviciul de identificare a apelantului, iar furnizorul dvs. de servicii telefonice vă trimite data și ora împreună cu numărul de telefon, ceasul telefonului va fi setat automat. Pentru setarea orei manual:

În stand by:

2sec



Apăsați și țineți apăsat butonul de apelare până când pictograma zilei începe să clipească



Selectați ziua



Pentru a confirma și a selecta luna.

Repetăți cei 2 pași anteriori pentru a seta luna, ora (sistem 12h) și minutele

11.2 Lista de apeluri

Modelul Magio 105 poate înregistra până la 60 de numere.

Ecranul afișează noile apeluri primite și totalul numerelor înregistrate în stand-by 'CLIP: 00 - 00'

- După ce ați primit un apel nou, pe ecran este afișată pictograma 'NEW'.
- Dacă același număr vă apelează de mai multe ori, pe ecran apare pictograma 'REPT'.

11.3 Derularea listei de apeluri

În regimul inactiv:



Pentru a derula lista de apeluri

11.4 Apelarea unui număr din lista de apeluri



Derulați lista de apeluri până când găsiți numărul de telefon dorit.



Numărul de telefon va fi format automat.

11.4.1 Ștergerea numerelor din lista de apeluri

a) Ștergerea unui număr



Derulați lista de apeluri până când ajungeți la numărul de telefon dorit.



Apăsați scurt butonul de ștergere pentru a șterge numărul selectat.



Pentru confirmare.

b) Ștergerea întregii liste de apeluri



Pentru a intra în lista de apeluri.



Apăsați și țineți apăsat butonul de ștergere timp de 3 secunde pentru a șterge întreaga listă de apeluri.



Pentru confirmare.

11.5 Mesageria vocală

Când primiți un mesaj vocal în Căsuța Vocală Personală, pe ecran este afișat simbolul pentru Mesageria Vocală . Imediat ce ați ascultat mesajele din căsuța vocală, simbolul dispare.

*** Verificați la operatorul de telefonie dacă această funcție este disponibilă pe linia dvs.**

12 Montarea murală

- Trageți și rotiți cârligul de montare pe perete (14).
- Puneți-l la loc.
- Marcați locurile de montare pe perete ca în exemplu (16)
- Faceți găuri, fixați dibluri și puneți șuruburi.
- Cablul telefonului poate fi fixat în orificiul (15) de pe partea din spate a telefonului, în funcție de poziția de conectare a telefonului.

13 Date tehnice

Opțiuni de apelare: numai DTMF (digital)

Întrerupere: 100ms

14 Condiții de garanție Topcom

Toate aparatele Topcom au o perioadă de garanție de 24 de luni. Puteți găsi descrierea detaliată a garanției, precum și instrucțiunile de siguranță, pe www.topcom.net/warranty.php. Această garanție nu afectează drepturile dvs. statutare în calitate de client.

Simbolul CE indică faptul că unitatea corespunde cerințelor esențiale ale directivei R&TTE.

1 Перед началом использования

Данное изделие разработано и произведено в соответствии с правилами 98/482/ЕС в отношении подключения телефонных терминалов к европейской телефонной сети общего пользования (PSTN), а также согласно принятым нормам директивы 1999/5/ЕС о радиоэлектронном оборудовании и признанием действительности таковой. Однако, вследствие факта, что в сетях PSTN различных стран существуют определенные отличия, то контрольные меры сами по себе не предоставляют безусловную гарантию оптимальной функциональности при подключении к сетям PSTN в любой стране.

2 Инструкции по безопасности

Постарайтесь сохранить эти инструкции и при необходимости передать их третьей стороне.

- Не размещайте изделие в помещении с повышенным уровнем влажности или ближе 1,5 м к источнику воды. Избегайте попадания воды в телефон.
- Не пользуйтесь телефоном в зонах с повышенной взрывоопасностью.
- Осуществляйте чистку телефона чуть влажной тряпочкой или антистатической салфеткой. Никогда не используйте чистящие средства или растворители.

3 Утилизация изделия (защита окружающей среды)



В конце срока службы изделия его нельзя выбрасывать вместе с обычным хозяйственным мусором, а следует отнести в пункт приема на утилизацию электрического и электронного оборудования. На это указывает специальный символ, инструкция по эксплуатации и/или

маркировка на упаковке.

Некоторые из материалов, использованных при производстве изделия, могут быть переработаны, если их доставить в пункт переработки. Благодаря повторному использованию некоторых деталей или материалов, Вы вносите немаловажный вклад в защиту окружающей среды.

Если Вам необходима информация о месте расположения пунктов приема на утилизацию, свяжитесь с органами местной власти.

4 Клавиши (см. сложенную обложку)

1. ЖК-экран	8. Клавиша памяти
2. Клавиша "Стереть"	9. Прямой доступ к памяти 1
3. Клавиша "Вверх"	10. Клавиша
4. Клавиша набора номера	программирования
5. Клавиша "Вниз"	11. Клавиша отключения
6. Переключатель громкости звонка	микрофона
7. Рычаг телефона	12. Клавиша сброса линии
	13. Повторный набор/Пауза

5 Установка

Подключите один конец витого шнура к телефону, а другой - к телефонной розетке.

6 Громкость звонка

Громкость звонка можно регулировать переключателем громкости звонка (6) сбоку телефона (Выс., Низ.).

7 Повторный набор последнего набранного номера

Для повторного набора последнего набранного номера



Снимите трубку.



Последний набранный номер наберется автоматически

8 Отключение микрофона

Во время разговора



Теперь Вы можете разговаривать с кем-либо, а Ваш собеседник на линии не будет Вас слышать. На экране высветится значок .



Вы можете продолжать разговор по телефону.

9 Клавиша сброса линии

Нажмите  для использования определенных услуг, как “Ожидание вызова” (если таковая предоставляется Вашим телефонным оператором); или для перевода звонков, если используете локальную АТС.

10 Номера в памяти

Можно запрограммировать один номер в памяти с прямым доступом и 10 номеров с непрямым доступом (макс. 16 цифр).

10.1 Запись номера в память



Снимите трубку.



Нажмите клавишу программирования.



Введите номер. Чтобы вставить 3-секундную паузу между цифрами номера, нажмите клавишу “Повторный набор/Пауза” (13).



Нажмите клавишу программирования.

Нажмите клавишу прямого доступа к памяти M1

или



Нажмите клавишу программирования, а затем цифру от 0 до 9.

10.2 Набор номера из памяти



Снимите трубку.



Нажмите M1

или



Нажмите клавишу памяти, а затем цифру от 0 до 9.

Номер будет набран автоматически.

11 Определение номера звонящего

Для использования функции “Определение номера”, такая услуга должна быть включена на телефонной линии. Если эта услуга Вам не предоставляется, то номера входящих звонков НЕ будут отображаться на экране телефона.

11.1 Установка даты и времени

Если Вам предоставляется услуга "Определения номера" и телефонный оператор отправляет данные о дате и времени вместе с номером входящего звонка, то часы телефона будут настроены автоматически. Чтобы установить время вручную:

В режиме ожидания:

- | | | |
|--|---|--|
| 2сек. |  | Нажмите и удерживайте клавишу набора номера, пока не замигает значок дня |
|  |  | Выберите день |
|  | | Подтвердить и выбрать месяц. |

Повторите предыдущие 2 шага для установки месяца, часов (12-часовой формат) и минут

11.2 Список вызовов

Телефон Magio 105 может хранить до 60 номеров. В режиме ожидания на экране отображается количество принятых звонков и общее количество сохраненных звонков 'CLIP: 00 - 00'

- Когда Вам звонят, то на экране высвечивается значок 'NEW'.
- Если звонок повторяется неоднократно, то на экране появляется значок 'REPT'.

11.3 Просмотр списка вызовов

В режиме ожидания:

- | | | |
|--|---|-------------------------|
|  |  | Просмотр списка вызовов |
|--|---|-------------------------|

11.4 Набор номера из списка вызовов

- | | | |
|--|---|--|
|  |  | Просматривайте список вызовов, пока не найдете нужный номер. |
|  |  | Номер будет набран автоматически. |

11.4.1 Удаление номеров из списка вызовов

а) Удаление одного номера

- | | |
|--|--|
|  | Просматривайте список вызовов, пока не найдете нужный номер. |
|  | Один раз нажмите клавишу "Стереть" для удаления выбранного номера. |
|  | Для подтверждения. |

б) Удаление всех номеров из списка

- | | | |
|--|---|-------------------------|
|  |  | Открыть список вызовов. |
|  | Нажмите и удерживайте клавишу "Стереть" в течение 3 секунд для удаления всех номеров из списка вызовов. | |
|  | Для подтверждения. | |

11.5 Голосовая почта

Когда на Ваш ящик голосовых сообщений приходит голосовое сообщение, то на экране отображается значок . После прослушивания сообщений значок исчезает.

* Проверьте, предоставляет ли Ваш телефонный оператор данную услугу.

12 Крепление на стену

- Вытяните и поверните настенное крепление (14).
- Верните в первоначальное положение.
- Отметьте на стене места крепления, как показано на рисунке (16).
- Просверлите в стене отверстия, установите дюбели и ввинтите шурупы.
- Шнур телефона можно провести через выемку (15) на задней части аппарата в зависимости от его расположения.

13 Технические данные

Варианты набора номера: только DTMF (тоновый)

Сброс линии: 100мс

14 Гарантия Topcom

Вся продукция Topcom имеет гарантию 24 месяца. Подробная информация по гарантийному обслуживанию, а также советы по технике безопасности, находятся по адресу www.topcom.net/warranty.php. Настоящая гарантия не затрагивает Ваших законных прав потребителя.

**Символ СЕ указывает на соответствие изделия
необходимым требованиям директивы R&TTE.**

1 Před prvním použitím

Toto zařízení bylo zkonstruováno a vyrobeno v souladu se směrnicí 98/482/ES, která se týká celoevropského připojení terminálových stanic k veřejné komutované telefonní síti (PSTN), a dle pokynů uvedených ve směrnici 1999/5/ES, která se týká radioelektrických zařízení a recipročního uznávání jejich shody. Jelikož ale existují určité rozdíly mezi PSTN jednotlivých zemí, nepředstavují ověřovací měření bezpodmínečnou záruku optimální funkce všech připojovacích bodů k PSTN dané země.

2 Bezpečnostní pokyny

Tyto bezpečnostní pokyny si nezapomeňte uschovat a v případě potřeby je předejte třetí straně.

- Neumist'ujte základní jednotku do vlhké místnosti ani do menší vzdálenosti než 1,5 m od vodního zdroje. Neumist'ujte telefon do blízkosti vody.
- Nepoužívejte telefon v prostředí, kde hrozí nebezpečí výbuchu.
- Čistěte telefon lehce navlhčenou tkaninou nebo antistatickou utěrkou. Nikdy nepoužívejte čisticí prostředky ani abrazivní rozpouštědla.

3 Likvidace zařízení (ekologicky šetrná)



Po skončení životnosti nevyhazujte výrobek do běžného domovního odpadu. Dopravte jej na sběrné místo pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Tento pokyn naleznete na samotném výrobku, v jeho uživatelské příručce a/nebo na krabici.

Některé z materiálů, z nichž je výrobek vyroben, lze opět použít, pokud je odevzdáte na sběrném místě pro recyklaci.

Opětovným použitím některých součástí nebo surovin z použitých výrobků přispíváte významnou měrou k ochraně životního prostředí. Chcete-li získat více informací o sběrných místech pro recyklaci v místě svého bydliště, obraťte se na místní úřady.

4 Tlačítka (viz přebal)

1. LCD displej	8. Paměťové tlačítko
2. Tlačítko mazání	9. Přímá paměťová volba 1
3. Tlačítko pro pohyb nahoru	10. Programovací tlačítko
4. Tlačítko pro vytáčení	11. Tlačítko ztlumení
5. Tlačítko pro pohyb dolů	12. Tlačítko Flash
6. Přepínač hlasitosti	13. Opětovné vytočení
7. Spínač zavěšení linky	posledního volaného čísla/ Pauza

5 Instalace

Zapojte vlnitý kabel do mikrotelefonu a jeho druhý konec do zásuvky linky vašeho poskytovatele služeb umístěné ve zdi.

6 Hlasitost vyzvánění

Hlasitost vyzvánění lze nastavit přepínačem hlasitosti vyzvánění (6), který je umístěn na boční straně telefonu (Hi-, Lo-).

7 Vytočení posledního volaného čísla

Chcete-li vytočit poslední volané číslo:



Zvedněte mikrotelefon.



Poslední vytočené číslo se automaticky vytočí.

8 Deaktivace mikrofonu (ztlumení)

Během hovoru



Nyní můžete hovořit bez toho, aniž by vás volající slyšel. Zobrazí se ikona ztlumení .



Můžete obnovit hovor.

9 Tlačítko Flash

Chcete-li používat služby jako "podržení hovoru" (pokud váš poskytovatel telefonních služeb takovou službu poskytuje) nebo chcete-li přepínat telefonní hovory, když používáte telefonní ústřednu (PABX), stiskněte tlačítko .

10 Paměťová čísla

Můžete naprogramovat 1 přímé paměťové číslo a 10 nepřímých paměťových čísel (max. 16-ti místných).

10.1 Uložení čísla do paměti



Zvedněte mikrotelefon.



Stiskněte programovací tlačítko.



Zadejte telefonní číslo. Chcete-li mezi jednotlivými číslicemi vložit třísekundovou prodlevu, stiskněte tlačítko opětovného vytočení posledního volaného čísla/pauzy (13).



Stiskněte programovací tlačítko.

Stiskněte tlačítko přímé paměťové volby M1.

nebo



Stiskněte programovací tlačítko a poté číslici 0-9.

10.2 Volání čísla z paměti



Zvedněte mikrotelefon.



Stiskněte M1.

nebo



Stiskněte paměťové tlačítko a poté číslici 0-9.

Telefonní číslo se automaticky vytočí.

11 Identifikace volajícího

Chcete-li používat službu identifikace volajícího (zobrazení čísla volajícího na displeji), musíte si tuto službu na své telefonní lince aktivovat. Nemáte-li na své telefonní lince službu identifikace volajícího předplacenou, telefonní čísla příchozích hovorů se NEBUDOU na displeji telefonu zobrazovat.

11.1 Nastavení data a času

Pokud budete mít předplacenou službu identifikace volajícího a váš poskytovatel telefonních služeb zasílá společně s telefonními čísly také informace o datu a čase, nastaví se hodiny telefonu automaticky. Chcete-li nastavit čas manuálně:

V režimu nečinnosti telefonu:

- | | | |
|--|---|--|
| 2 s |  | Stiskněte vytáčení tlačítka a podržte jej, dokud nezačne blikat ikona dne. |
|  |  | Vyberte den. |
|  | | Potvrďte a vyberte měsíc. |

Pro nastavení měsíce, hodiny (12 hodinový systém) a minut zopakujte předcházející 2 kroky.

11.2 Seznam volání

Přístroj Magio 105 umožňuje uložit až 60 čísel.

V pohotovostním režimu se na displeji zobrazují nové příchozí hovory a celkový počet uložených čísel **'CLIP: 00 - 00'**

- V případě nového příchozího hovoru se na displeji zobrazí ikona **'NEW'**.
- V případě opakovaného příchozího hovoru se na displeji zobrazí ikona opakovaného hovoru **'REPT'**.

11.3 Rolování v seznamu hovorů

V režimu nečinnosti telefonu:

- | | | |
|--|---|--------------------------|
|  |  | Rolujte seznamem hovorů. |
|--|---|--------------------------|

11.4 Volání čísla ze seznamu hovorů

- | | | |
|--|---|--|
|  |  | Rolujte seznamem hovorů, dokud nenaleznete požadované telefonní číslo. |
|  |  | Telefonní číslo se automaticky vytočí. |

11.4.1 Mazání čísel ze seznamu hovorů

a) Vymazání jednoho čísla

- | | | |
|--|---|--|
|  |  | Rolujte seznamem hovorů, dokud nenaleznete požadované telefonní číslo. |
|  | | Stiskněte krátce tlačítko mazání a vybrané číslo se vymaže. |
|  | | Potvrďte. |

b) Vymazání celého seznamu hovorů

- | | | |
|--|---|---|
|  |  | Vstupte do seznamu hovorů. |
|  | | Stiskněte tlačítko mazání a podržte jej na dobu tří sekund. Celý seznam hovorů se vymaže. |
|  | | Potvrďte. |

11.5 Hlasová schránka

Je-li ve vaší osobní hlasové schránce zpráva, zobrazí se na displeji symbol hlasové schránky . Jakmile si zprávu v hlasové schránce poslechnete, symbol zmizí.

*** Dostupnost této služby si prověřte u svého telefonního operátora.**

12 Montáž na zed'

- Vytáhněte a otočte háček pro montáž na zed' (14).
- Vraťte jej zpět do jeho polohy.
- Dle nákresu si vyznačte místa pro montáž na zed' (16).
- Vyvrtejte otvory, narazte hmoždinky a zašroubujte šrouby.
- Telefonní kabel lze v závislosti na poloze připojení telefonu uchytit do drážky (15) na zadní straně telefonu.

13 Technické údaje

Možnosti vytáčení: pouze DTMF (tónové)

Flash: 100 ms

14 Záruka společnosti Topcom

Na všechny jednotky Topcom se vztahuje záruka v délce trvání 24 měsíců. Podrobný popis záruky a bezpečnostní pokyny naleznete na www.topcom.net/warranty.php. Tato záruka nemá vliv na Vaše zákonná práva zákazníka.

Symbol CE znamená, že jednotka splňuje základní požadavky směrnice R&TTE.

1 Ennen käytön aloittamista

Laite on suunniteltu ja valmistettu noudattamaan 98/482/EY-määräystä, joka koskee yleiseurooppalaista Public Switched Telephone Network (PSTN) pääteyhteyttä ja noudattaa 1999/5/EY direktiivissä asetettuja ohjeita radiolaitteista ja vastavuoroisesti tunnustaa niiden yhdenmukaisuuden. Koska PSTN-verkoissa on vaihteluja maiden välillä todennusmenetelmät itsessään eivät aseta ehdotonta takuuta optimaalisesta toiminnasta kaikissa PSTN-liitännäspisteissä missään maassa.

2 Turvaohjeet

Pidä ohjeet tallessa ja anna ne tarvittaessa kolmannelle osapuolelle.

- Älä aseta tukiasemaa kosteaan huoneeseen tai alle 1,5 m:n päähän vesilähteestä. Pidä puhelin erossa vedestä.
- Älä käytä puhelinta ympäristöissä, joissa on räjähdysvaara.
- Puhdista puhelin hieman kostealla liinalla tai antistaattisella liinalla. Älä koskaan käytä puhdistusaineita tai hankausaineita.

3 Laitteen hävittäminen (ympäristöksymykset)



Tuotetta ei saa sen elinkaaren lopussa laittaa roskeen kotitalouden normaalin sekajätteen mukana, vaan se pitäisi viedä sähköisen ja elektronisen jätteen keräyspisteeseen. Tämä ilmenee tuotteesta olevasta symbolista, käsikirjasta ja/tai pakkauksesta.

Osa tuotteen raaka-aineista on kierrätyskelpoista, mikäli palautat sen kierrätyspisteeseen. Kierrättämällä käytetyn laitteen raaka-aineita annat tärkeän panoksen ympäristönsuojeluun. Mikäli haluat lisätietoa alueesi keräyspisteistä, ota yhteyttä paikallisviranomaisiin.

4 Painikkeet (katso taitettu kansilehti)

1. LCD-näyttö	8. Muistipainike
2. Poista -painike	9. Suora muistipainike 1
3. Ylös-painike	10. Ohjelmointipainike
4. Soittopainike	11. Mykistyspainike
5. Alaspainike	12. Katkopainike
6. Soittoäänenvoimakkuuskytkin	13. Uudelleen valinta/keskeytys -näppäin
7. Virtakytkin	

5 Asennus

Kytke kierrejohto kuulokkeeseen ja toinen pää verkkopalveluntarjoajan seinäkoskettimeen.

6 Soittoäänenvoimakkuus

Soittoäänenvoimakkuutta voidaan säätää puhelimen sivulla olevalla soittoäänenvoimakkuuden kytkimellä (6) (korkea- matala-).

7 Viimeisen numeron uudelleen valitseminen

Uudelleensoitto viimeiseen soitettuun numeroon.



Nosta käsiosa.



Viimeksi soitettu puhelu valitaan automaattisesti.

8 Mikrofonin aktivoinnin poistaminen (mykistys)

Keskustelun aikana



Nyt voit vapaasti puhua ilman, että soittaja kuulee sinua. Mykistys -symboli on näytössä.



Voit palata keskusteluusi.

9 Katkopainike

Paina näppäintä , kun haluat käyttää tiettyjä palveluita, kuten 'Puhelu odottaa' (jos puhelinyhtiösi tarjoaa tällaisen palvelun); tai jos haluat siirtää puheluita käyttäessäsi puhelinvaihdetta (PABX).

10 Muistissa olevat numerot

Voit ohjelmoida yhden Suora muisti -numeron ja 10 epäsuoraa muistinumeroa (enintään 16 numeroa pitkä).

10.1 Numeron tallentaminen muistiin



Nosta käsiosa.



Paina ohjelmapainiketta



Anna puhelinnumero. Syötä puhelinnumero. Syötä 3 sekunnin tauko numeroiden väliin painamalla Uudelleensoitto-/Taukopainiketta (13).



Paina ohjelmapainiketta

Paina Suora muisti -painiketta M1

tai



Paina Ohjelmapainiketta, joka on numeroiden 0-9 perässä.

10.2 Muistinumeroon soittaminen



Nosta käsiosa.



Paina M1

tai



Paina Muistipainiketta, joka on numeroiden 0-9 perässä.

Puhelinnumero valitaan automaattisesti.

11 Soittajan ID

Soittajan ID -palvelun (näytä soittaja) käyttämiseksi on puhelinlinjaan aktivoitava tämä palvelu. Jos puhelinlinjassa ei ole soittajan ID -toimintoa, tulevien puheluiden numerot EIVÄT näy puhelimen näytössä.

11.1 Päivämäärän ja kellonajan asetus

Kun olet tilannut soittajan ID-palvelun ja puhelinpalveluntarjoajasi lähettää päiväyksen ja ajan yhdessä puhelinnumeron kanssa, puhelimen kello asetetaan automaattisesti. Ajan manuaalinen asettaminen.

Käyttövalmiina:

2 s



Pidä soittopainiketta painettuna, kunnes päivä-kuvake vilkkuu



Valitse päivä



Vahvistaaksesi ja valitaksesi kuukauden.

Toista 2 edellistä vaihetta asettaaksesi kuukauden, tunnit (12h järjestelmä) ja minuutit

11.2 Puhelujen luettelo

Magio 105 voi tallentaa korkeintaan 60 numeroa.

Näytössä näkyvät uudet vastaanotetut puhelut ja kaikki tallennetut numerot valmiustilassa **'CLIP: 00 - 00'**

- Kun olet saanut uuden puhelun, uuden puhelun kuvake **'NEW'** näkyy näytössä.
- Jos puhelu on vastaanotettu useammin kuin kerran toistetun puhelun kuvake **'REPT'** näkyy näytössä.

11.3 Puhelujen luettelon selaus

Käyttövalmiina:



Puhelujen luettelon selaus

11.4 Puhelujen luettelosta numeroon soittaminen



Vieritä luetteloa, kunnes löydät haluamasi numeron.



Puhelinumero valitaan automaattisesti.

11.4.1 Numerojen poistaminen puhelujen luettelosta

a) Yhden numeron poistaminen



Vieritä luetteloa, kunnes löydät haluamasi numeron.



Paina Poista-painiketta lyhyesti poistaaksesi valitun numeron.



Vahvista

b) Koko puhelujen luettelon poistaminen



Puhelujen luetteloon siirtymiseksi.



Pida Poistopainiketta painettuna 3 sekuntia poistaaksesi koko puhelujen luettelon.



Vahvista

11.5 Ääniposti

Kun olet vastaanottanut äänipostiviestin henkilökohtaiseen

äänipostilaatikkoosi, Ääniposti-symboli tulee näyttöön. Kun olet kuunnellut postilaatikossa olevat viestit, symboli katoaa.

***Tarkista verkko-operaattoriltasi, onko tämä palvelu käytettävissä puhelinlinjallasi.**

12 Seinäkiinnitys

- Vedä ulos ja kierrä seinäkiinnityskoukkaa (14).
- Laita se takaisin paikalleen.
- Merkitse seinäkiinnityskohdat kuvan esimerkin mukaisesti (16)
- Poraa reiät, aseta niihin seinätulpat ja ruuvaa ruuvit kiinni.
- Puhelinkaapelin voi kiinnittää koloon (15) puhelimen takapuolella puhelimen liitäntäasennon mukaan.

13 Tekniset tiedot

Valintamuoto: vain DTMF (äänitaajuus)

Katko: 100ms

14 Takuu

Kaikilla Topcom-laitteilla on 24 kuukauden takuu. Yksityiskohtainen kuvaus takuusta on sivustossa www.topcom.net/warranty.php, jossa on myös turvallisuusohjeet. Takuu ei vaikuta kuluttajan lakisääteisiin oikeuksiin.

Laite noudattaa R&TTE-direktiivien vaatimuksia, mikä on vahvistettu CE-merkillä.

1 Inden første ibrugtagning

Dette produkt er designet og fremstillet til at stemme overens med 98/482/EF reglen, denotat af den paneuropæiske forbindelse til en terminal til det offentlige telefonnet med omstilling (PSTN), og følger retningslinjerne i 1999/5/EF direktivet om radioelektrisk udstyr og den gensidige anerkendelse af deres konformitet. Da der dog er visse forskelle i PSTN'erne i de forskellige lande, er kontrollerne af disse ikke en garanti for en optimal drift i alle forbindelsespunkter i PSTN i et vis land.

2 Sikkerhedsinstruktioner

Sørg for at gemme disse anvisninger og giv dem om nødvendigt videre til trdjemand.

- Anbring ikke centralen i et fugtigt rum eller i en afstand på mindre end 1,5 m fra en vandkilde. Hold vand væk fra telefonen.
- Brug ikke telefonen i miljøer, hvor der er høj risiko for eksplosioner.
- Rengør telefonen med en lidt fugtig klud eller med en antistatisk klud. Brug aldrig rengøringsmidler eller skurremidler.

3 Bortskaffelse af enheden (miljø)



Når produktet er udtjent skal det ikke kasseres sammen med det almindelige husholdningsaffald. Produktet skal afleveres til en genbrugsstation, som gør brug af elektrisk- og elektronisk udstyr. Symbolet på produktet, brugervejledningen og/eller kassen angiver dette.

Nogle af produktmaterialerne kan genbruges, hvis de sendes til en genbrugsstation. Ved at genbruge nogle af delene eller råvarerne fra de brugte produkter bidrager du til beskyttelse af miljøet. Kontakt de lokale myndigheder, hvis du har brug for yderligere oplysninger om opsamlingspunkter i dit område.

4 Knapper (se sammenfoldet forside)

1. LCD-display	8. Hukommelsesknop
2. Sletteknop	9. Direkte hukommelse 1
3. Op-knop	10. Knop til program
4. Opkaldsknop	11. Mikrofonafbryder
5. Ned-knop	12. Flash-knop
6. Kontakt til ringelydstyrke	13. Genopkald/Pause
7. Rørkontakt	

5 Installation

Tilslut det snoede kabel i håndsættet og den anden ende til netværkets stikkontakt.

6 Ringelydstyrke

Ringelydstyrken kan justeres med ringelydstyrkekontakten (6) på siden af telefonen (Hi-, Lo-).

7 Genopkald til sidste nummer

Genopkald til sidste opkaldte nummer.



Løft håndsættet.



Det sidst opkaldte nummer vil blive genopkaldt automatisk

8 Deaktivering af mikrofonen (lyd fra)

Under samtale



Du kan nu tale frit, uden at opkalderen hører dig. Ikonet for mikronafbryderen  vises.



Samtalen kan genoptages.

9 Flash-tast

Tryk på  for at bruge visse tjenester som 'Call Waiting' (opkald venter) (hvis denne tjeneste er aktiveret hos din telefonudbyder); eller for at viderestille telefonopkald, når du bruger en telefonomstilling (PABX).

10 Hukommelsesnumre

Du kan programmere 1 direkte hukommelsesnummer og 10 indirekte hukommelsesnumre (maks. 16 tal).

10.1 Sådan gemmes et nummer i hukommelsen



Løft håndsættet.



Tryk programknappen.



Indtast telefonnummeret. Hvis der skal indsættes en 3 sekunders pause mellem numrene, skal du trykke på Genopkald/pause-knappen (13).



Tryk på programknappen efterfulgt af direkte hukommelse M1

eller



Tryk på programknappen efterfulgt af tallet 0-9.

10.2 Opkald til et hukommelsesnummer



Løft håndsættet.



Tryk på M1

eller



Tryk på hukommelsesknappen efterfulgt af tallet 0-9.

Telefonnummeret vil blive opkaldt automatisk.

11 Nummervisning

For at bruge 'Caller ID' (nummerviser) skal denne tjeneste være aktiveret på din telefonlinje. Hvis du ikke er abonneret på nummervisning på din telefonlinje, vil indkommende telefonnumre IKKE blive vist på telefonens display.

11.1 Indstilling af dato og tid

Hvis du har et abonnement til nummervisertjenesten og din telefonudbyder sender dig dato og tid sammen med telefonnummeret, vil telefonens ur blive indstillet automatisk. Sådan indstilles tiden manuelt:

I dvale:

2 sek



Tryk på opkaldsknappen og hold den nede, indtil ikonet for dagen blinker



Vælg dagen



Sådan bekræftes dagen og måneden vælges.

Gentag foregående 2 trin for at indstille måneden, timen (12-timers system) og minutterne

11.2 Opkaldsliste

Magio 105 kan gemme op til 60 numre.

Displayet viser de nye modtagne opkald og det samlede antal gemte numre i standby '**CLIP: 00 - 00**'

- Når du modtager nye opkald, vil ikonet for nye opkald '**NY**' vises.
- Hvis et opkald modtages mere end en gang, vises ikonet for gentaget opkald '**REPT**'.

11.3 Bladring gennem opkaldslisten

I dvale:



Sådan bladres gennem opkaldslisten

11.4 Opkald til et nummer fra opkaldslisten



Du skal bladre gennem opkaldslisten, indtil du finder det ønskede telefonnummer.



Telefonnummeret vil blive opkaldt automatisk.

11.4.1 Sletning af numre fra opkaldslisten

a) Sletning af et nummer



Du skal bladre gennem opkaldslisten, indtil du finder det ønskede telefonnummer.



Tryk kort på sletteknappen for at slette det valgte nummer.



For at bekræfte.

b) Sletning af hele opkaldslisten



Sådan åbnes opkaldslisten.



Tryk på sletteknappen og hold den nede i 3 sekunder for at slette hele opkaldslisten.



For at bekræfte.

11.5 Telefonsvarer

Når du har modtaget en indtalt besked i din personlige telefonsvarer, vises telefonsvarer-symbolet  på displayet. Når du har aflyttet beskederne i telefonsvarer, forsvinder symbolet.

*** Spørg din netværksudbyder, om funktionen er tilgængelig på din linje.**

12 Vægmontering

- Træk vækmonteringskrogen (14) ud og drej den.
- Sæt den tilbage igen.
- Markér vægmonteringsstederne som vist (16)
- Bor huller, fastgør vægskruerne og skru skruerne i.
- Telefonkabler kan fastgøres i hullet (15) på bagsiden af telefonen, afhængigt af hvor telefonen er tilsluttet.

13 Tekniske data

Opkaldsvalgmuligheder: kun DTMF (tone)

Flash: 100 ms

14 Topcom reklamationsret

Alle topcom produkter kommer med en 24 måneders garanti. Den detaljerede beskrivelse af garantien samt sikkerheds instruktioner, finder du på www.topcom.net/warranty.php. Denne garanti påvirker ikke dine lovbestemte rettigheder som kunde.

CE-mærkningen bekræfter, at produktet er i overensstemmelse med kravene i Rådets teleterminaldirektiv.

1 Før første gangs bruk

Denne enheten oppfyller kravene i 98/482/EC, som omhandler felles europeisk tilkobling av en terminal til det offentlige telefonnettet (PSTN), og i henhold til etablerte retningslinjer i 1999/5/EC-direktivet når det gjelder radiosendere samt gjensidig godkjenning av deres konformitet. Det er imidlertid et faktum at det eksisterer forskjeller i telefonnettene fra land til land, slik at det ikke er mulig å gi en ubetinget garanti for optimal funksjon i alle punkter i det offentlige telenettet i alle land.

2 Sikkerhetsinstruksjoner

Vær nøye med å ta vare på disse rådene og lever dem om nødvendig videre til tredjepart.

- Ikke plasser baseenheten i fuktige rom eller nærmere enn 1,5 meter fra vannkilder. Hold vann unna telefonen.
- Ikke bruk telefonen der det er eksplosjonsfare.
- Rengjør telefonen med en fuktig eller antistatisk klut. Bruk aldri rengjøringsmidler eller slipemidler.

3 Avhending av enheten (miljømessig)



Når produktet skal avhendes, må du ikke kaste det i det vanlige husholdningsavfallet, men ta produktet til et innsamlingspunkt for resirkulering. Symbolet på produktet, brukerveiledningen og/eller boksen indikerer dette.

Noen av produktets materialer kan brukes om igjen hvis du leverer produktet på et innsamlingspunkt for resirkulering. Ved å resirkulere noen av delene eller råmaterialer fra brukte produkter kan du gi et viktig bidrag til å verne miljøet.

Ta kontakt med dine lokale myndigheter hvis du trenger mer informasjon om innsamlingspunkt i ditt område.

4 Taster (se utbrettsiden)

1. LCD-display	8. Minne-tast
2. Slett-tast	9. Direktevalg 1
3. Opp-tast	10. Programtast
4. Ringe-tast	11. Mute-tast (Mikrofonsperr)
5. Ned-tast	12. Flash-tast
6. Ringe volumbryter	13. Repeter/Pause (redial/pause)
7. Linjetast	

5 Installasjon

Plugg spiralkabelen inn i håndsettet og den andre enden inn i telefonlinjens veggkontakt.

6 Ringe volum

Ringe volumet kan justeres ved hjelp av Ringe volum-bryteren (6) på siden av telefonen (Hi-, Lo-).

7 Repetisjon av siste nummer

For å repetere det sist ringte nummeret.



Løft av håndsettet.



Det sist ringte nummeret ringes automatisk

8 Koble ut mikrofonen (sperre)

Under samtale



Nå kan du snakke fritt uten at den som ringer hører deg. Mikrofonspærreikonet  vises.



Du kan fortsette samtalen.

9 Flashtast

Trykk  for å bruke bestemte tjenester som 'Samtale venter' (hvis teleselskapet ditt har denne tjenesten); eller for å overføre telefonsamtaler når du er tilkoblet en hussentral (PABX).

10 Minnenummer

Du kan programmere 1 direktenummer og 10 indirekte minnenummer (maks. 16 siffer).

10.1 Lagre et nummer i minnet



Løft av håndsettet.



Trykk programtasten



Legg inn telefonnummeret. For å legge inn en 3-sekunders pause mellom numrene, trykker du Repetisjon/Pause-tasten (13).



Trykk Program-tasten etterfulgt av Direkteminne-tast M1

eller



Trykk Program-tasten etterfulgt av 0-9.

10.2 Ringe et minnenummer



Løft av håndsettet.



Trykk M1

eller



Trykk Minne-tasten etterfulgt av 0-9.

Telefonnummeret ringes automatisk.

11 Nummervisning

For å bruke 'Ringe-ID' (nummervisning), må denne tjenesten være aktivert på telefonlinjen din. Hvis du ikke har Ringe-ID-abonnement (nummervisning) på telefonlinjen din, vil de innkommende telefonnumrene IKKE vises på displayet på telefonen din.

11.1 Velge dato og tid

Når du abonnerer på nummervisning og din telefonleverandør sender dato og klokkeslett sammen med telefonnummeret, settes klokken i telefonen automatisk. For å justere tiden manuelt:

I klarstilling:

2sek



Trykk ned og hold ringetasten til dag-ikonet blinker.



Velg dag



For å bekrefte og velge måned.

Gjenta de to trinnene foran for å angi måned, time (12-timers system) og minutter

11.2 Ringeliste

Magio 105 kan lagre opptil 60 nummer.

Displayet viser nye anrop og totalt antall lagrede anrop i klarstilling 'CLIP: 00 - 00'

- Da du mottok et nytt anrop, vises ikonet 'NEW' for nytt anrop.
- Hvis du mottok anropet mer enn en gang, vises ikonet 'REPT' for repetisjon.

11.3 Bla gjennom ringelisten

I klarstilling:



For å bla gjennom ringelisten

11.4 Ringe et nummer fra ringelisten



Bla gjennom ringelisten til du finner ønsket nummer.



Telefonnummeret ringes automatisk.

11.4.1 Slette nummer fra ringelisten

a) Slette ett nummer



Bla gjennom ringelisten til du finner ønsket nummer.



Trykk slettetasten kort for å slette valgt nummer.



Bekreft.

b) Slette hele ringelisten



For å gå inn i ringelisten.



Trykk og hold slettetaten i 3 sekunder for å slette hele ringelisten.



Bekreft.

11.5 Beskjedsystem

Når du har mottatt en talebeskjed i din personlige talepostkasse, kommer talebeskjed-symbolet  fram i displayet. Straks du har hørt på beskjedene i postboksen, forsvinner symbolet.

*** Sjekk hos din nettverksoperatør om dette er tilgjengelig på din linje.**

12 Veggmontering

- Trekk ut og dreii veggmonteringskroken (14).
- Sett den tilbake i riktig stilling.
- Merk plasseringen av veggfestet som vist (16)
- Bor hull, sett inn plugger og skru inn skruene.
- Kabelen til telefonen kan festes i sporet (15) på baksiden av telefonen på siden som passer til tilkoblingen.

13 Tekniske data

Ringesystem : kun DTMF (tone)

Blinker: 100ms

14 Garanti

Alle produkter fra Topcom har 24 måneders garanti. Du finner detaljerte garantibetingelser og sikkerhetsregler på www.topcom.net/warranty.php. Denne garantien påvirker ikke dine lovmessige rettigheter som kunde.

CE-merkingen dokumenterer at apparatet er i samsvar med de grunnleggende kravene til EU-direktivet for aktivt telekommunikasjonsutstyr.

1 Före första användning

Denna enhet har konstruerats och tillverkats i överensstämmelse med direktiv 98/482/EC, som refererar till anslutning i Europa av enhet för det allmänna telefonnätet (PSTN) och följande de etablerade riktlinjerna i direktiv 1999/5/EC rörande radio elektronisk utrustning och ömsesidiga godkännandet av dess konformitet. Dock, på grund av att det finns skillnader i PSTN mellan olika länder kan inte bekräftelseåtgärderna i sig själv ge en enhetlig garanti för optimal funktion i samtliga enskilda länders PSTN.

2 Säkerhetsinstruktioner

Var rädd om dessa anvisningar och förvara dem säkert och dela vid behov med dig av dem till tredje man.

- Placera inte basenheten i ett fuktigt rum eller på kortare avstånd än 1,5 m från vattenkälla. Utsätt inte telefonen för vatten.
- Använd inte telefonen på platser där det föreligger explosionsrisk.
- Rengör telefonen med en lätt fuktad trasa eller en antistatisk trasa. Använd aldrig rengöringsmedel eller lösningsmedel med slip effekt.

3 Avfallshantering av apparaten (miljö)



När produkten upphör att fungera ska du inte kasta denna produkt tillsammans med det normala hushållsavfallet utan lämna in produkten till en återvinningsstation för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Symbolen på produkten, bruksanvisningen och/eller lådan anger detta.

En del av produktmaterialet kan återanvändas om du lämnar in den till en återvinningsstation. Genom att återanvända vissa delar eller råmaterial från använda produkter bidrar du till att skydda miljön. Kontakta dina lokala myndigheter om du behöver mer information om återvinningsstationer i ditt område.

4 Knappar (se den invikta omslagssidan)

1. LCD-display	8. Kortnummer
2. Radera	9. Direkt minnesplats 1
3. Upp	10. Program
4. Uppringning	11. Mute
5. Ner	12. Pausfunktion
6. Signalvolym	13. Återuppringning/Paus
7. Lur	

5 Installation

Sätt i spiralkabeln i handenhetsen och den andra änden i telefonuttaget.

6 Signalvolym

Signalvolymen kan ställas in med hjälp av knappen Signalvolym (6) på telefonens sida (hög/låg).

7 Slå senast slagna nummer

Gör så här för att ringa upp det senast slagna numret.



Lyft på luren



Det senast slagna numret slås automatiskt

8 Stänga av mikrofonen (mute)

Under samtalet



Nu kan du tala fritt utan att uppringaren hör dig.
Sekretessymbolen  visas.



Du kan återuppta samtalet.

9 Pausknapp

Tryck på  för att använda vissa tjänster som "Samtal väntar" (om denna tjänst finns hos din telefonoperatör) eller för att överföra samtalen när du använder en telefonväxel (PABX).

10 Minnesnummer

Du kan programmera ett direktminnesnummer och tio kortnummer (max 16 siffror).

10.1 Spara ett nummer i minnet



Lyft på luren



Tryck på program-knappen



Slå telefonnumret. För att lägga in en tresekunders paus mellan nummerna trycker du på knappen Återuppringning/Paus (13).



Tryck på program-knappen följt av direktminnesknapp M1

eller



Tryck på program-knappen följt av siffran 0 – 9.

10.2 Ringa upp ett kortnummer



Lyft på luren



Tryck på M1

eller



Tryck på minnesknappen följt av siffran 0 – 9.

Telefonnumret slås automatiskt.

11 Nummerpresentation

För att använda nummerpresentation måste denna tjänst aktiveras hos din operatör. Om du inte har nummerpresentation i ditt telefonabonnemang visas INTE uppringarens telefonnummer på telefonens display.

11.1 Inställning av datum och tid

Om du har abonnemang med nummerpresentation och din teleoperatör skickar datum och tid tillsammans med telefonnumret kommer telefonens klocka att ställas in automatiskt. Gör så här för att ställa in tiden:

I viloläge:

2 sek.



Tryck och håll uppringningsknappen intryckt tills att dag-ikonen blinkar



Välj dag



Bekräfta och välj månad.

Upprepa de föregående två stegen för att ställa in månad, timme (12-timmarssystem) och minuter

11.2 Samtalslista

Magio 105 kan spara upp till 60 nummer.

Displayen visar nya mottagna samtal och det sparade numret i viloläge
"CLIP: 00 - 00"

- När du tar emot ett nytt samtal visas ikonen **'NEW'**.
- Om ett samtal tas emot mer än en gång visas ikonen för upprepat samtal **'REPT'**.

11.3 Bläddra igenom samtalslistan

I viloläge:



För att bläddra genom samtalslistan

11.4 Ringa ett nummer från samtalslistan



Bläddra genom samtalslistan tills du hittar det önskade telefonnumret.



Telefonnumret slås automatiskt.

11.4.1 Radera nummer från samtalslistan

a) Radera ett nummer



Bläddra genom samtalslistan tills du hittar det önskade telefonnumret.



Tryck kort på knappen Radera för att radera det valda numret.



Bekräfta.

b) Radera hela samtalslistan



För öppna samtalslistan



Tryck på knappen Radera och håll den intryckt i tre sekunder för att radera hela samtalslistan.



Bekräfta.

11.5 Röstmeddelande

När du tagit emot ett röstmeddelande i den personliga röstbrevlådan kommer symbolen för röstmeddelande visas i displayen. Så snart du lyssnat av meddelandet i röstbrevlådan försvinner symbolen från displayen.

*** Kontrollera med din teleoperatör om detta finns tillgängligt hos dig.**

12 Väggininstallation

- Drag ut och rotera väggmonteringskroken (14).
- Sätt tillbaka den på plats.
- Markera monteringspunkterna enligt bild (16)
- Borra hål, sätt i pluggar och skruva i skruvar.
- Telefonkabeln kan fästas i skåran (15) på telefonens baksida beroende på telefonens anslutningsposition.

13 Tekniska data

Uppringningsläge: endast DTMF (ton)

Paus: 100 ms

14 Garanti

Alla Topcoms produkter har 24 månaders garanti. En detaljerad beskrivning av garantin finns på www.topcom.net/warranty.php. Där finner du även säkerhetsinstruktionerna. Denna garanti påverkar inte dina lagstadgade rättigheter som kund.

CE-märket bekräftar att apparaten uppfyller de grundläggande kraven i R&TTE direktivet.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

My **TOPCOM EUROPE Nv**, Grauwmeer 17, 3001 Heverlee, Belgia,

z pełną odpowiedzialnością deklarujemy, że produkt :

TYP: Magio 105

jest zgodny z niezbędnymi wymaganiami i innymi przepisami R&TTE – Dyrektywą 1999/5/EC oraz dyrektywą oznakowania CE.

Informacja dodatkowa:

Produkt jest zgodny z wymaganiami:

- EN 55022 : 1998+A1+A2
- EN 55024 : 1998+A1+A2

Data: 27/10/2006
Miejscowość: Heverlee , Belgium
Nazwisko: Verheyden Geert
Stanowisko: Dyrektor Techniczny

Podpis:



Kontakt: Topcom Europe Nv, departament R&D, Research Park, Grauwmeer 17, 3001 Heverlee, Belgia. Tel : +32 16 398920 , Fax : +32 16 398939

TOPCOM[®]

visit our website
www.topcom.net